

CONTENIDO
Editoria: Navegar es necesario
Mensaje de despedida de Yoshikatsu SATO2
Vivencias de Becarios4
¿Por Qué no hay saqueos en Japón?8
Proceso de transformación institucional13
Agencia Uruguaya de
Cooperación Internacional - AUCI15
Parques Nacionales de Japón
Planes para la Calidad del Agua Potable en Japón 19
Salud Sexual y Reproductiva
en adolescentes y Participación comunitaria
en adolescentes y Participación comunitaria juvenil
en adolescentes y Participación comunitaria
en adolescentes y Participación comunitaria juvenil

Directiva de la AUJCT

Dr. Eduardo Fenocchi
Presidente de la Asociación
Médico Gastroenterólogo
Centro de Cáncer Digestivo
Instituto Nacional del Cáncer ASSE



Dra. Adriana Xalambri Secretaria
Dra. en Derecho y Ciencias Sociales
M.T.S.S. – Di.Na.Tra.

Dr. Juan Carlos Barranquet *Tesorero*Dr. en Veterinaria
Técnico Prevencionista
Intendencia de Canelones

Pablo Cura Hochbaum *Vocal* C.O.C.A.P.

Comisión Fiscal

Cra. Elsa Samacoitz Presidente

Ing. Agr. John Grierson Ing. Luis Travieso

Edición de Boletín: Comisión Directiva

Encargado de Página Web: Pablo Cura Hochbaum

Dirección:

Bvar. Artigas 417 Of. 601 C.P. 11300, Montevideo **Fax:** (598) 2710-3917

Foto de Portada: Amanohashidate 天橋立 visto desde el Monte Moju - Está clasificada como una de las tres mejores vistas panorámicas de Japón y para apreciarla debe ser vista "cabeza abajo". Significa "puente al cielo" y es una barrera natural de 3.6 km. de largo y un ancho que varía de los 20 a los 170 mts.; con arena y cubierta de unos 8000 pinos, cruza la bahía de Miyazu en la Península de Tango en la Prefectura de Kyoto.



Editorial

Navegar es necesario...

En este 2011 la AUJCT ha continuado trabajando en las múltiples actividades programadas. Es así que hemos participado en varias actos promovidos por la Embajada de Japón y por asociaciones amigas; también estamos integrados a actividades en el interior del país, intentando acercarnos a los ex becarios que viven allí. Editamos este boletín y mantenemos la página web actualizada y vigente. Al mismo tiempo continuamos entregando a los nuevos becarios materiales de apoyo con el fin que logren la mejor adaptación posible, en el usufructo de sus becas.

Este año es diferente. Japón ha sufrido miles de muertos y desaparecidos, ha debido atender a aquellos que han padecido el intenso frío, la escasez de alimentos y agua potable.

El 11 de marzo, Japón sufrió el peor terremoto de su historia. En palabras del Sr. Primer Ministro Naoto Kan el país debió afrontar su peor crisis desde la Segunda Guerra Mundial.

Es importante destacar que Japón no estuvo solo: voluntarios de distintas naciones y organizaciones internacionales enviaron ayuda. El afecto y solidaridad de todo el mundo se acercó al pueblo japonés.

Desde Uruguay, la colectividad japonesa, y aquellos que queremos y respetamos a Japón; el pueblo uruguayo todo, nos vimos conmovidos por la magnitud de la tragedia. Se implementaron medidas de ayuda y apoyo a Japón, recordando que es en la adversidad que se conocen los verdaderos amigos. El gobierno uruguayo envió alimentos y una donación de u\$s 500.000; también la Cruz Roja realizó su contribución y, cabe destacar los aportes de nuestros asociados, ex becarios y amigos, que realizaron su contribución material y espiritual en éste dificil momento.

Hubo hechos y acciones que resultaron impactantes: el pueblo japonés comenzó a librar batalla contra el infortunio con admirable hidalguía. Al decir del Papa Benedicto XVI: "Japón enfrenta el desastre con valentía y dignidad".

En pocos días Japón regaló al mundo un mensaje esperanzador y un ejemplo de vida al enunciar, según el Primer Ministro "... vamos a renacer, así les agradeceremos su ayuda"... "este esfuerzo se consolidará desde tres pilares": "crear una sociedad capaz de resistir a las catástrofes naturales", "crear una sociedad capaz de vivir en armonía con el medio natural" y "construir una sociedad amable y respetuosa con las personas y con los más débiles"... "Es así que resurgiremos, renaceremos e iremos creando un nuevo país".

Compartimos los sentimientos del pueblo japonés y lo admiramos, desde nuestro lugar continuaremos profundizando los lazos de amistad que unen a Japón y a Uruguay.

Esa será nuestra forma de homenajear al pueblo japonés.

Continuaremos enfrentando desafíos y creciendo, fortaleciéndonos gracias al apoyo de nuestros asociados.

La AUJCT continúa navegando...

Comisión Directiva





Mensaje de despedida DE YOSHIKATSU SATO

La permanencia en Uruguay ha sido muy grata para mí v vahora me encuentro lleno de muy buenos recuerdos.

Para terminar el último trabajo en esta tierra quisiera aprovechar la ocasión para pensar sobre Japón y los países de Latinoamérica basando en los acontecimientos históricos que me parecen muy interesantes.

Los años 1492 y 1543

1492 fue el año en que Cristóbal Colón descubrió el Continente Americano. Posteriormente los españoles y las grandes potencias europeas de ese entonces colonizaron a estos países a través de los principios bullionista y mercantilista y obtuvieron muchas riquezas para Europa hasta la primera mitad del siglo XIX, período en el que muchos países latinoamericanos se independizaron.

En la época de la independencia llegaron a contar hasta 18 los países que fueron independizados por los Libertadores San Martín, Artigas y Simón Bolívar. Históricamente se dice que desde aproximadamente los años 1830 los caudillos reemplazaron a los criollos que eran los protagonistas de los movimientos para la independencia y se convirtieron en símbolos de la violencia y la confusión. La razón por la que se llama así al período de los caudillos fue porque dio lugar a la confusión económica en la sociedad a causa de que originalmente existía muy poca gente de clase media. Es decir que la prohibición de entrada de capitales españoles, la liberación de esclavos, la disminución del comercio exterior ocasionaron también la disminución de los ingresos estatales causando déficit y como consecuencia el partido revolucionario pidió ayuda financiera al gobierno inglés. De ahí provienen algunas influencias inglesas que se pueden ver en Latinoamérica hasta el día de hoy. En el año 1824 el 70% de los 25 millones de libras esterlinas que era el total de la inversión del gobierno inglés hacia los países extranjeros correspondía a los países latinoamericanos, certifica esto lo mencionado anteriormente.



Ahora bien, ¿cómo habrá sido la región del Río de La Plata en los comienzos del siglo XIX? Un inglés que visitó una gran finca a unos 300 Kms. de Montevideo en el año 1806 deja escrito de que "5 peones cuidan 10,000 vacas, sus casas están hechas de huesos de caballo y cuero vacuno y usan como combustible los caballos muertos desecados." Los españoles que inmigraron tuvieron que renunciar al cultivo de la uva y el olivo, optar por la crianza de la vaca debido a que la tierra de ese entonces no era adecuada para la agricultura y adoptar la carne como alimento principal. Es muy interesante saber que esto es el origen del gaucho. Por otro lado se vuelve notoria la oposición entre los ciudadanos de Buenos Aires y los habitantes del interior de la región de La Plata. Viendo por ejemplo los registros del lema "Religión o muerte" del caudillo Facundo Quiroga da lugar a imaginar que los pensamientos de aquellos tiempos siguen latentes en el fondo de las diferencias emocionales e ideológicas en dichas regiones.

Bueno, traslademos el tema al año 1543 en Japón. Actualmente en las escuelas enseñan llegó por primera vez un portugués a Japón. Luego en el año 1549 llegó un sacerdote jesuita llamado Francisco Javier, después de aproximadamente 40 años la cantidad de los católicos japoneses había alcanzado hasta 650 mil, sin embargo se prohibió el catolicismo por razones políticas y desde el año 1639 al 1854 Japón estu-



vo cerrado casi completamente al exterior. En el año 1853 dio fin a la política de aislamiento con la llegada de un enviado de los EE.UU. para iniciar el comercio con Japón. En esta ocasión los japoneses empezaron a estudiar el idioma inglés sin embargo es muy interesante ver que en realidad los japoneses habían tenido contacto con el idioma español y portugués mucho más antes que con el inglés.

Nosotros llamamos la Restauración de Meiji al año 1868. Fue un período en que terminó el largo período de "Bushi" (samurai) y creció el comercio y el mercado financiero basados en principios capitalistas. Según los escritos, cayó el "Bushi" (samurai) que tenía grandes poderes antes de la Restauración de Meiji y los ciudadanos que estaban en la capa más baja de la sociedad llegaron a ser políticos, capitalistas y trabajaron por la modernización de Japón. Hay una palabra relacionada a la modernización de esa época que dice: "Aprender las técnicas extranjeras sin perder el espíritu de "wa" (que significa Japón, todo lo referente a Japón, armonía, concordia, unión). Seguramente los japoneses de esa época temían asimilar ciegamente la cultura extranjera y perder el espíritu japonés. Posteriormente la política de modernización de Japón ayudó a enriquecer la vida del pueblo japonés pero por otro lado ocasionó desavenencias políticas con grandes potencias occidentales de ese entonces. Y el trágico resultado de ello fue la derrota en la 2^a. Guerra mundial.



En el año 1945 luego de la finalización de esta guerra, el pueblo japonés trabajó con toda su fuerza por la reconstrucción del país. También muchos países y muchas instituciones internacionales ofrecieron apoyo a los huérfanos de la guerra, ayudas financieras para la construcción de la in-

fraestructura. Así se construyó el "Shinkansen" (tren bala), la autopista de Tomei, represas para la generación de electricidad, los cuales fueron una gran fuerza para la reconstrucción. Nosotros los japoneses no nos olvidamos de este cálido apoyo de muchos países del mundo recibido en esa época. Actualmente el gobierno de Japón apoya a los países en vías de desarrollo a través de ODA (Asistencia Oficial para el Desarrollo); es que en el fondo existe siempre el espíritu de agradecimiento.

El presente año 2011 se celebra el 90°. aniversario de relaciones amistosas entre Japón y Uruguay. Deseo de corazón que estos 2 países a pesar de que geográficamente se encuentren en el lugar más lejano puedan seguir manteniendo relaciones íntimas especialmente en las áreas de mejoramiento del medio ambiente, y campo de la economía. Rezo para que el pueblo de Uruguay no pierda el espíritu tradicional uruguayo buscando excesivamente los beneficios económicos a corto plazo. Finalmente quiero agradecer a todos los exbecarios de Uruguay que me trataron con sinceridad y amabilidad durante los 2 años de mi misión. \(\existseq \existseq \text{ anios de mi misión. \(\existseq \existseq \existseq \text{ anios de mi misión. \(\existseq \existseq \existseq \existseq \text{ anios de mi misión. \(\existseq \existseq \existseq \existseq \text{ anios de mi misión. \(\existseq \existseq \existseq \existseq \text{ anios de mi misión. \(\existseq \existseq \existseq \text{ anios de mi misión. \(\existseq \existseq \existseq \existseq \text{ anios de mi misión. \(\existseq \existseq \existseq \existseq \text{ anios de mi misión. \(\existseq \existseq \existseq \text{ anios de mi misión. \(\existseq \existseq \existseq \existseq \text{ anios de mi misión. \(\existseq \existseq \existseq \existseq \text{ anios de mi misión. \(\existseq \existseq \existseq \existseq \text{ anios de mi misión. \(\existseq \existseq \existseq \existseq \text{ anios de mi misión. \(\existseq \existseq \existseq \existseq \existseq \text{ anios de mi misión. \(\existseq \existseq \existseq \existseq \text{ anios de mi misión. \(\existseq \existseq \existseq \existseq \existseq \text{ anios de mision mision mision \(\existseq \existseq \existseq \text{ anios de mision mision mision mision mision mision \(\existseq \existseq \existseq \existseq \existseq \existseq \existseq \text{ anios de mision mision

¡Muchas gracias!

Montevideo, 7 de mayo de 2011 Yoshikatsu Sato Representante de JICA en Uruguay



Japón 11-M VIVENCIAS DE BECARIOS

Todo comenzó dos horas después el final

Al momento del terremoto estaba en mi habitación en JICA-Chubu en Nagoya preparando las valijas para regresar a Montevideo. La ceremonia de cierre del curso había terminado a las 13:30 y unas horas después llaman a mi habitación. Una persona de recepción me pregunta si estaba bien a lo cual contesté que sí, ¿por qué iba a estar de otra manera?. Me preguntó si yo no había sentido nada y comenzó a reír, "me alegro entonces" me dijo y colgó. Yo no entendía nada y lo único que se me ocurrió fue prender la televisión para ver si me enteraba de algo. Grande fue mi sorpresa cuando prendí la tele y vi que Japón "había desaparecido" según comentaban los noticieros.

De a poco nos fuimos encontrando con los compañeros del grupo y cada uno fue contando lo que sintió en el momento del terremoto. En Nagoya nada había cambiado excepto por el "shinkansen"; JICA-Chubu está detrás de la estación de Nagoya con lo cual el tráfico de trenes era continuo y la "ausencia" del tren bala hacía suponer que algo grande había pasado.

Las sensaciones eran encontradas porque al ver la televisión uno se convencía de que Japón había desaparecido y que estaba todo afectado, pero sin embargo al mirar por la ventana seguía todo igual, la vida en Chubu era normal y lo más llamativo era que el personal del centro estaba igual que siempre, con la misma tranquilidad, la misma alegría y la misma amabilidad de siempre.

Cuando amaneció en Uruguay, la noticia fue corriendo y todos en seguida trataban de comunicarse para saber como estábamos y claro, nadie creía que nosotros estábamos bien y que al igual que ellos, nos enteramos lo que paso viendo las noticias.

El miedo ahora pasaba por el aeropuerto de Narita en Tokio, nuestro vuelo salía el domingo y el problema era que el aeropuerto estuviera dañado y cerrado.

El sábado salimos a pasear a sacar las últimas fotos y hacer compras, era un día de sol hermoso y la vida era totalmente normal, creo que nos ponía nerviosos la tranquilidad de los japoneses, era como que nada pasaba.

A cada rato preguntábamos en la recepción si habían noticias sobre el vuelo o sobre el aeropuerto, si algo había cambiado o si los planes seguían como lo teníamos planificado "NO NEWS GOOD NEWS".

En el aeropuerto de Narita el ingreso a la zona de embarque estaba un poco congestionada pero el personal del aeropuerto hacia todo para que las cosas funcionaran de cualquier forma. Estábamos atrasados como una hora y con miedo de perder el vuelo entonces le mostramos el pasaje a una funcionaria que nos dijo que permaneciéramos ahí tranquilos que el vuelo no iba a dejar a nadie, "cuando el vuelo este por salir si todavía están afuera los hacemos pasar, no se preocupen". Y así fue nos esperaron, el vuelo salió una hora y media más tarde pero sin ningún inconveniente y como siempre sin perder la amabilidad y el buen humor.

Este drama tan terrible para el pueblo de Japón fue para nosotros una lección enorme. Ver como la gente continuaba con su vida, mantenían el orden, la tranquilidad, la amabilidad y el humor, con un espíritu absolutamente solidario. Confiados en que si hacían lo que les decían todo iba a estar bien y que lo más importante era seguir el protocolo estipulado para estos casos.

Lic. Sebastián Giráldez JICA Alumni 2011



Era un día más...

El 13 de febrero de 2011 llegué a Japón, más precisamente a la ciudad de Obihiro, situada en la isla de Hokkaido, al norte de ese país, para realizar un curso de tres meses y medio en el marco de una beca otorgada por la Agencia Japonesa de Cooperación Internacional (JICA).

El 11 de marzo era un día más, con el sabor especial que suelen tener los viernes, víspera de actividades con amigos y compañeros de estudio, sin el peso del reloj y con la única preocupación de ocupar el tiempo y engañar al alma para no extrañar a nuestros seres queridos, ese sentimiento que genera la distancia y que se profundiza cuando nos encontramos solos en una habitación. Sin embargo, con el paso de las horas se transformaría en la antesala de un fin de semana cargado de emociones, de miedo, incertidumbre y con la desesperación que genera lo desconocido.

Ese viernes fuimos a la Universidad de Ciencias Veterinarias de Obihiro. A las tres de la tarde, en el medio de una pausa, junto a mis dos compañeros uruguayos y a mi compañero haitiano nos disponíamos a tomar un café cuando de golpe sentimos un estruendo penetrante, muy similar al sonido de un trueno y de manera inmediata percibimos un movimiento telúrico intenso. Para graficarlo diría que fue muy similar al de un barco en medio de un mar embravecido.

Nos miramos y un silencio profundo invadió el lugar, era el silencio de nuestro miedo y de la desesperación de no saber en que situación estábamos. Lejos se sentían gritos y gente que corría, cerca nuestro las cosas comenzaban a caerse al piso. El primero en hablar fue nuestro compañero haitiano que de forma inmediata aseguró que se trataba de un terremoto. Su palabra era más que ca-

lificada, su seguridad y firmeza nos aumentó la angustia pero por otra parte su actitud serena de hombre conocedor de este tipo de catástrofes nos dio ciertas garantías para saber que pasos dar a partir de ese momento. Para él era revivir de alguna manera aquel terremoto terrible que en enero de 2010 se cobró a más de 240.000 víctimas en su país, para nosotros los uruguayos algo nuevo, desconocido, aterrador. Fue en ese preciso instante cuando adquirí la real magnitud de lo que estaba sucediendo. También fue muy impresionante ver a través de uno de los ventanales como otro de los edificios que forman el complejo universitario, aparentemente una construcción tan sólida, se movia como si fuera de papel. Definitivamente estaba viviendo una pesadilla. Cuando todo parecía volver a la calma decidimos retornar al laboratorio donde estábamos realizando las actividades pero pasados unos minutos se produjo el segundo movimiento, esta vez más leve que el anterior. Obviamente las actividades fueron canceladas y nos trasladaron al Centro Internacional de Obihiro (JICA-OBIC), donde estoy hospedado desde hace 2 meses junto con otros becarios de distintas partes del mundo.

Allí cada uno de nosotros corrió a sus respectivas habitaciones. Lo primero que hice fue encender la televisión para conocer más en profundidad el alcance de lo que habíamos vivido, aunque ya sospechaba que se trataba de un hecho de gran magnitud. Todos los canales, tanto locales como internacionales transmitían lo mismo, las imágenes se sucedían y las crónicas eran cada vez más aterradoras.

De a poco comencé a depurar la información y me fui enterando de que también había ocurrido un tsunami y que Japón se enfrentaba a una posible crisis nuclear. Tanta información contundente, tanto drama y tanta devastación provocaron en mí una

www.ingenierotangari.com.uy

Ingeniero Tangari s.a.

INSPECCIONES

ENSAYO:

PERITAJES

Los mejores técnicos certificados supervisados por INGENIEROS permanentemente

Calibraciones: presión, temperatura, flujo, torque, fuerza, humedad, voltaje, corriente Rayos X – ultrasonido – metalografías – boroscopia – termografía – acústica - vibraciones Hormigones: estudio calidad por NDT estado armaduras pachometro, radiografía y ultrasonido.

Calderas:inspecciones, por técnicos e ingenieros, vida residual con replicas, reparaciones

Luis A. de Herrera 1108 tel 26220174 26221620 26223872 fax 26226558

especie de colapso mental. La situación era abrumadora y no dejaba pensar ni planificar el futuro.

Con el paso de los minutos comenzaron a llegar las manifestaciones de preocupación y desesperación de mis seres queridos que gracias a Internet y otros medios de comunicación alternativos al teléfono pudieron tener noticias en forma inmediata de cual era la situación en Japón. Personalmente, no sabía que en Uruguay las noticias que llegaban eran más que alarmantes y eso provocó que familiares y amigos intentaran convencerme de la conveniencia de regresar al país.

Debo confesar que más allá de lo trágico de mi relato, haber sido testigo de la peor tragedia producida por la naturaleza en Japón me ayudó a descubrir a un pueblo que se levantó inmediatamente del duro golpe asestado y se puso a trabajar de forma más que digna para socorrer a su población, brindar todas las garantías posibles y dejar otra vez en alto el nombre de esta nación.

Por otra parte la decisión de muchos de nosotros de quedarnos aquí pese a las advertencias mundiales y a las súplicas de nuestros familiares nos llena de orgullo porque desde el primer momento creimos en los responsables del curso y sentimos el respaldo de JICA. A veces la vida nos pone en estos cruces de caminos pero el desafio siempre es resolverlo a conciencia y con convicción.

Para terminar, quisiera aprovechar esta posibilidad para agradecer tanto a las autoridades como a los funcionarios de la Agencia Japonesa de Cooperación Internacional de Obihiro y Montevideo por las garantías transmitidas en todo momento.

Umberto Galvalisi Carzoglio JICA Alumni 2011



De la certeza a la incertidumbre... en segundos

Llegamos a Japón a fines de enero. Tenía muchas expectativas para este viaje. EL VIAJE, un sueño por cumplirse. Aunque mis expectativas eran muy humildes para

todo lo que descubrí en esos días en esta mágica tierra. Al llegar a la ciudad de Nagoya tenía mucha incertidumbre sobre quién nos estaría esperando y dónde, sobre cómo sería la cuidad, el alojamiento, el curso Llegamos tarde en la noche, en el Centro JICA un funcionario y nuestro traductor nos estaban esperando con una gran sonrisa de bienvenida, indicaciones certeras, datos de coordinación y la cena. Este primer pantallazo de organización, amabilidad y simpatía era un poquito de todo lo que esta cultura nos iba a mostrar.

Nos alojamos en centro JICA Chubu, frente al edificio cruzaban cinco vías de trenes eléctricos y la vía del shinkansen, tren bala. Ver esto el primer día fue uno de los primeros "¡impresionante!" que exclamé muy moderno Al respecto de transporte, es increíble lo fácil que nos hacen el trasladarnos, por cualquier medio. Son muchisimas líneas de trenes, las terminales son inmensas, llenas de "gates", revuelo de gente llegando, partiendo, esperando y comprando. Con todo esto, ¡viajar es muy fácil!, aun en el metro de Tokio, con sus 13 líneas y estaciones gigantes. Los trenes llegan y salen puntualmente. Está todo sumamente bien señalizado, con nombres (en Japonés y en alfabeto romano) colores y números. Y si preguntas, de alguna manera siempre conseguís que te entiendan y que te den una respuesta certera. Lo que se relaciona con la buena disposición y amabilidad de los Nipones pero más que amabilidad es ese respeto que tienen por los demás. Lo de "las cosas como son" es tal cual en Japón. Tienen sus valores muy claros y en función de estos se desenvuelve la vida respeto, dignidad, honor, entre tantos.

La mezcla de la cultura antigua y la moderna es uno de los mayores "¡impresionante!". El primer día libre salimos en grupo hacia el castillo de Nagoya. De camino encontramos un templo Shintoista, que no estaba en el mapa ¡UN TEMPLO! Un sueño hecho realidad, estaba en Japón y ¡en un templo! Estaba rodeado de edificios nuevos y casi dentro de él habían modernos autos estacionados. Distante de esto, también había una mágica sensación de paz y bienestar al caminar entre los arcos (torii), perros-leones guardianes, fuentes y plegarias. Las personas se acercaban a rezar, a mojarse con el agua de la fuente o a buscar un "papel de la fortuna" para que predijera su suerte. Toman uno y dejan siempre una moneda a

voluntad, aunque nadie lo esté controlando las cosas como son.

El último viernes del viaje comenzó muy emotivo, era el último día del curso. A la mañana fue la ceremonia de clausura, agradecimientos, discursos y despedidas. En la tarde todos salimos de compras o a dar un paseo por la ciudad. Alrededor de las 15 horas también yo estaba andando por la calle, cuando sentí un fuerte mareo que pasó rápido; además me distraje mirando hacia la esquina, donde muchas bicicletas estaban estacionadas y de repente se cayeron, como un "efecto dominó" pensé. Era temprano caminé hasta la estación de Nagoya, de ahí a visitar un museo, luego al barrio Osu, donde todo me pareció muy tranquilo poca gente por la calle. Seguí hacia Sakae, barrio muy comercial, ahí reinaba el alboroto de siempre, mucha gente en los shoppings y en las tiendas. Cerca de las 19hs tomé el metro hacia JICA. Normal. Sólo que cuando llegué no estaba todo tan normal mis compañeros me preguntaban si estaba bien, si había sentido el temblor y si me había comunicado con mi familia. Quedé desconcertada ante lo que me contaban acerca del terremoto y del tsunami y reconocí entonces lo que me pareció "un mareo". En casa me estaban buscando hacía horas. La información recorrió el mundo de inmediato ¿cómo estando yo en Japón no me enteré enseguida? Seguro que si alguien lo mencionó en la calle o en algún comercio, no entendí el idioma pero nadie demostraba nerviosismo, ninguna tienda cerró, no pararon los trenes todos estuvieron muy contenidos. ¡Impresionan-

A la noche nos juntamos son el grupo en la sala común. Mirábamos la TV y no podíamos creer lo que pasaba a unos kilómetros de distancia. Nosotros partiríamos el domingo, si no cancelaban el vuelo. Quienes partían el sábado estaban muy nerviosos, ya que no tenían certeza de que el aeropuerto de Narita en Tokio siguiera abierto para cuando llegaran o de que alguna otra "cosa" pasara ya todo era impredecible.

El sábado salimos, festejaban el día de Saint Patrick en el barrio comercial de Osu, pero al llegar nos dijeron que se había suspendido por los acontecimientos recientes. No había mucha gente en las calles y comercios, todo estaba mucho más calmo en todos lados se les había pedido a los Japoneses que se quedaran tranquilos en sus casas, y así lo hacían.

La mañana del domingo fue cuando con más dolor sentí lo que estaba pasando. Me desperté a las 5 AM para partir rumbo al aeropuerto no podía creer cómo me despedía de esta hermosa tierra, que me permitió cumplir mi sueño de conocerla, me regaló hermosos paisajes, lugares, me enseñó su cultura y la idiosincrasia del pueblo, me dio muchísimas alegrías y ahora este pueblo estaba sufriendo tanto qué impotencia las ganas de irme por miedo y a la vez de quedarme a no sé a ayudarlos, a retribuir un poquito la ayuda que ellos nos dan a nosotros de alguna manera aunque no sé cómo.

¡¡Cuánto me enseñó este viaje!! Además del excelente curso del que participamos, en lo personal aprendí muchísimo todo mi respeto y cariño para el pueblo Japonés Domo arigato gozaimasu!

Lic. Natalia Giordano JICA Alumni 2011



Ayuda memoria del 11-M

Cuando recibí el planteo sobre esta nota, inmediatamente volví en el tiempo hasta ese momento.

En el último día del curso, luego de la presentación de nuestro trabajo ante un grupo de notables en nuestra área, y estando ya en una pequeña celebración de clausura, me dirigi hasta mi habitación para dejar mis cosas. Al entrar al baño, volví a sentir esa sensación de mareo que ocasionalmente se nos presentaba en ese lugar, y que habíamos atribuido a los suaves movimientos que tenía la estructura propia del edificio, construido como todos los de la ciudad con un sistema antisísmico. Sin darle mayor trascendencia, volví a la reunión. Ya saliendo de la misma, luego de despedirnos de nuestros profesores y del personal de JICA que nos apoyó durante nuestra estadía, en el corredor fuimos informados del terremoto. En ese momento no le dimos mayor importancia, pues unos días antes había ocurrido otro cerca del monte Fuji sin mayores consecuencias.

Pero al llegar al cuarto prendimos la tele y vimos, al mejor estilo Crónica TV, a la CNN que no dejaba de pasar las imágenes de destrucción que en un principio se referían a Tokio, pero que nos fueron mostrando con el pasar de los minutos la escala del desastre en el norte. Automáticamente pensamos con Laura en conectarnos para avisar a los nuestros que nosotros como ellos, éramos testigos a través de la prensa de lo que estaba pasando, y que no habíamos tenido ningún problema. Pensábamos en lo injusto que era que a esta gente maravillosa que nos había dado todo durante dos meses sin pedirnos nada a cambio, le estuviera pasando esta tragedia. Daba ganas de llorar. En ese momento, por los altavoces del edificio, el personal de JICA nos advertía de la posible llegada de un tsunami. Quedamos congelados. Por fortuna para nosotros, los minutos y luego las horas fueron pasando sin que nada pasara en Kobe. Quedamos toda la tarde prendidos de las informaciones de prensa. A la hora de la cena, nada fuera de la rutina. Increíblemente para nosotros, acostumbrados a la idiosincrasia urugua-ya, todo el personal de JICA estaba en su lugar, cumpliendo su papel. Al otro día, la situación fue la misma. Gente triste por lo sucedido, pero dispuesta a cumplir su rol en la sociedad.

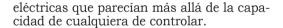
Esta es la enorme enseñanza que no nos cansamos de marcar cada vez que nos preguntan sobre nuestra experiencia en Japón.

Lic. Javier Martusciello JICA Alumni 2011



¿Por Qué no hay saqueos en Japón?

El 11 de marzo pasado despertamos con la noticia del devastador terremoto en Japón, el tsunami y las explosiones nucleares en la planta de energía. En forma creciente e ininterrumpida los medios de comunicación e Internet nos hacían conmovidos testigos del caos casi indescriptible que sigue a un desastre de esta magnitud: la pérdida de vidas, lesiones graves, la falta de vivienda, la falta de agua, alimentos y atención médica adecuada, el la destrucción física de pueblos y ciudades, y un creciente temor de contaminación radiactiva de las centrales



Sin embargo, un subproducto desgarrador de los desastres como éste estuvo y ha estado ausente en Japón, los saqueos y la anarquía.

Pasados los trágicos sucesos, derivados de los fenómenos naturales que sacudieron Japón segundos antes de las 14:46:23 hora local (05:46:23 UTC) del viernes 11 de marzo de 2011, la periodista del diario La Nación de Argentina, Mariana Trigo Viera, tituló así una nota qué, más allá de sus propias reflexiones, algunas de las que referiremos más adelante, dieron lugar a múltiples ensayos, comentarios y otras expresiones que nos han inspirado a llegar a Uds. con estas líneas.

Comienza su nota - "Ahora seguro suben los precios de los productos de primera necesidad", me dijo un amigo refiriéndose al desastre que hoy sigue viviendo Japón. "No creo, no los imagino haciendo eso", le contesté. Es que no se manejan de esa manera,





frente a una catástrofe de esta magnitud. A ningún japonés se le ocurriría hacer negocio con la tragedia.

Para algunos es un concepto dificil de entender y a otros les generará hasta un poco de envidia, pero la realidad es que en Japón no hubo saqueos ni grandes disturbios tras los terremotos y posteriores tsunamis. De hecho, la policía y otros cuerpos de seguridad y socorro sólo salieron a las calles a rescatar ancianos, niños y ayudar a los más damnificados. No fue necesario que marcaran los límites porque cada uno de los ciudadanos tiene bien en claro cuáles son.

La sociedad nipona tiene un pensamiento de tipo grupal y eso es una gran virtud en momentos como este. No hay espacio para el individualismo. La prioridad siempre es el otro y eso lo vivimos en vivo y en directo muchísimas veces, durante nuestras estadías en aquellas tierras, cuando se desvivían por ayudarnos al vernos cara de extranjeros. Esa manera de pensar es la que los ayuda hoy más que nunca, es la que les permite darse cuenta que si hacen algo que perju-

dique al otro, se están perjudicando a ellos mismos.

Se pregunta la citada periodista: ¿Sabrán qué quiere decir la palabra "saqueo"? Reflexiona, "porque nosotros no necesitamos de un terremoto para experimentarlo". No sé si sabrán qué quiere decir, pero lo que sí saben seguro, es lo que significa vivir una catástrofe. De hecho varias generaciones de japoneses ya las han experimentado y por cierto con características tan trágicas como históricas algunas de ellas.

Por cierto en muchas regiones del mundo, hemos visto expresarse este tipo de inconductas sociales relacionadas con desastres naturales como las más recientes de Haití y Chile y valga dejar sentado la muy diferente condición económica de ambas sociedades imperantes en esos países hermanos que sufrieron aquellas críticas situaciones.

Similares situaciones se han desencadenado en países con economías de primer mundo y recordemos como ejemplo los hechos de 2007 en el West Country (sudoeste de In-



glaterra) como consecuencia de las inundaciones y aquellas derivadas del impacto del Huracán Katrina en Nueva Orleáns, EEUU, dos años antes en 2005.

Asumamos entonces que el saqueo es algo que vemos después de casi todas las tragedias. Es la supervivencia del más fuerte y cuando todo lo que se puede obtener en tus manos es tuyo, no importa a quién pertenece. Pero eso no está sucediendo en Japón.

También en nuestro subcontinente y por motivos dispares hemos sido testigos de imágenes de violencia social con el saqueo como forma de expresión, sin relación alguna con desastres o catástrofes y sin que el resultado de tales acciones pueda asegurarse tuvieran razón fundada ni generaran soluciones a los pretendidos problemas que los inspiraban o causaban; todo ello sin que la generalización implique toma de posición ni estigmatice a quienes las ejecutaron.

Parecería que tristemente arribaríamos a la conclusión que estas expresiones se van tornando o se mantienen como algo usual en diferentes culturas humanas, más allá de su desarrollo tecnológico y su capacidad económica. Creo que esta reacción no tiene que ver exclusivamente con el nivel de confort en el que viven, aunque reconozco que el no pasar hambre influye bastante.

Vimos en Japón supermercados rebajando precios y dueños de máquinas expendedores regalando bebidas, expresiones ambas de gente que trabaja junta para sobrevivir poniendo de manifiesto una condición intrínseca de aquella sociedad, el altruismo – diligencia en procurar el bien ajeno aún a costa del propio - como componente intrínseco de su fuerza social.

Otra forma de expresión social de estos conceptos es que mientras se limpian los escombros, los trabajadores y residentes encuentran con mucha frecuencia dinero y cajas fuertes cerradas por lo que las autoridades deben ubicar a los dueños de estos y otros objetos de valor. Cientos de cajas fuertes han sido encontradas en las costas de Japón arrasadas por el tsunami y la policía busca a sus dueños, en una situación particular de un país donde mucha gente, en especial los ancianos, prefieren tener su dinero en casa y no en los bancos. Es un enorme problema la localización de los due-

ños de las cajas fuertes perdidas. Sin embargo es casi imposible ubicar a los dueños cuando se trata de fajos de dinero dentro de sobres, bolsas, cajas y muebles.

Los invito a pensar y comparar entre esta tan particular situación y aquella que vemos los uruguayos a los inicios de cada febrero, en la madrugada y mañana siguientes a una popular festividad religiosa que incluye ofrendas que se arrojan al mar, cuando decenas de ciudadanos munidos de variadas tecnologías se concentran en la zona de bajamar para "recuperar" elementos de valor provenientes de la expresión de fé de muchos conciudadanos; pero en este caso para su apropiación y beneficio personal. Qué paradoja...



Reflexionar y tratar de construir paradigmas y modelos de cambio sea probablemente une ejercicio mental más que oportuno y necesario tratando de responder ¿ porqué algunas culturas reaccionan al desastre poniéndose cada uno por su parte (y todos contra todos) y otras -especialmente la japonesa- muestran altruismo incluso en la adversidad?.

Sin temor a pecar de admirador de este país que nos recibió siempre con los brazos abiertos y al que he llegado a sentir como propio, reconociendo tanto sus fortalezas y sus debilidades, como sus virtudes y sus defectos, todos los que disfrutamos de la experiencia de compartir su vida y sus costumbres aprendimos que el respeto hacia el prójimo - en absolutamente todas sus facetas y frente a cualquier escenario - es parte de la idiosincrasia japonesa; es como si lo llevaran en su ADN.



Tampoco podemos ignorar la relevancia de la existencia de planes y programas preventivos de contingencia claros y concretos, oportuna y debidamente puestos en conocimiento de cada habitante a efectos de qué, ante el hecho consumado o su alerta, cada quien sepa qué y como hacer. Esto tiene implícitas dos ideas fuerza que constituyen la solidez de la reacción de cada individuo, la confianza en que las autoridades han previsto mecanismos de emergencia ante la contingencia y por otra parte cual es el rol que cada uno deberá cumplir a rajatabla; pues eso se espera de él como miembro de la masa social que integra y eso espera cada japonés a su vez de sus conciudadanos y sus autoridades.

Ese simplificado "toma y daca" que quizá en Uruguay resumiríamos – una mano lava la otra, y las dos lavan la cara - es un pilar básico de la fuerza social que cohesiona a un pueblo como el japonés ante las catástrofes. La sobria y responsable convicción en asumir cada quien su rol y la certeza en recibir de sus pares lo que corresponda, han quedado es estos tristes eventos una vez más de manifiesto - en tanto escenario previsto – tanto en su validez social como en su eficacia práctica.

Alejándonos de estos recientes y aun vigentes trágicos momentos, vienen a mi mente

algunas por entonces increíbles situaciones del diario vivir experimentadas con asombro tales como ir al supermercado en bicicleta desde el Centro JICA de Chugoku a la cercana Saijo, dejando la misma por horas con el casco y otras compras en el canasto con la total seguridad de encontrar todo en su sito a la hora del regreso.

Similar sensación sentí en la inolvidable Saijo, o en Minamata u Otake o Miyajima u Onomichi o en tantas otras localidades, pequeñas a nuestros ojos, en cuyas calles que recorrimos una y mil veces veíamos cotidianamente calzado, paraguas, ropa tendida, lavarropas funcionando con su carga dentro, herramientas, bicicletas y todo lo imaginable, allí, en la calle sin veredas esperando simplemente que su dueño las precisara.

Y alguien podría pensar – eran pueblos chicos y todos se conocían – y concluir que esto no sería igual en las grandes urbes, aquellas que no conceptualizamos en sus dimensiones y magnitud hasta que las vemos y las recorremos y seguramente llenen nuestras memorias las imágenes imborrables de Tokio, Osaka, Nagoya, Kitakyushu, Yokohama, Hiroshima, Fukuoka y tantas otras.

Pero a quien de nosotros, ex becarios, no nos tocó dejar nuestros paraguas y nuestro calzado a la entrada de enormes shoppings o fábricas o empresas u oficinas, mezclados con cientos de elementos similares, sin custodia alguna, y sorprendernos gratamente al encontrarlos exactamente en su sitio al salir, quizá horas después. Esas anécdotas, que estoy seguro muchos nos han sentido contar y que en silencio quizá estimen exageradas, son fiel y sensible testimonio de ese respeto que referia líneas arriba y al que terminamos por envidiar no poder ser capaces de reproducir en nuestras sociedades.

Debo reconocer que a pesar de haber vivido en Japón tres períodos de mi vida y de creer que los conozco bastante, me sigo sorprendiendo de sus conductas. Hoy Japón y su pueblo tienen problemas muy graves: las continúas réplicas algunas de fuerte intensidad como la del 7 de abril, los tsunamis, la amenaza nuclear en Fukushima hoy sumada a la de Onagawa, la contaminación del mar y de una de las principales fuentes de alimentos de toda la población, el dolor, el miedo y otras tantas cosas; pero hay algo que tienen a favor y siempre lo tendrán, se tienen a ellos mismos. Mientras cada japonés se comporte en pos del grupo y del bien común, Japón seguirá caminando... y casi sin darse cuenta, nos están dando una lección a muchos de nosotros.

Ese privilegio de conocerlos nos permite arriesgar algunas conclusiones a la pregunta que titula este análisis. La particular y curiosa mezcla de los principios budistas y sintoístas siempre velados bajo el firme respeto a las tradiciones y a la educación en valores ancestrales; resultan sin duda pilares inconmovibles de su cultura y por ende, de

su comportamiento tanto individual como societal.

El respeto, uno de los más importantes, que empieza con el respeto a uno mismo y a su cuerpo (el templo sagrado de todo ser humano). El respeto al otro, a su modo de vida, su religión y sus costumbres, allá no te preguntan cuanto ganas, con quien te acuestas, por que estas tan gorda o tan flaco, etc. El respeto al tiempo de los demás, para los japoneses las citas son sagradas, la impuntualidad no se concibe, la palabra dada tiene el valor del oro. Por eso no saquean, no roban, no maltratan, no empujan, no gritan, no son "avivados", mentirosos o ladrones. Los japoneses tienen dignidad, entereza, valor y moral. Y todo, todo empieza educando bien a sus hijos, los niños que se inclinan ante sus mayores y estos ante los suyos en una expresión de respeto que implica reverencia y no sumisión como puede parecernos a los occidentales, no interrumpen las conversaciones, no piden, esperan ser merecedores de un elogio o un regalo. Los japoneses no son perfectos, tienen defectos y luchan con ellos, pero no estropean la vida de todos los demás en el intento.

Mantener vigentes en sus conductas y latiendo en sus corazones – incluso en las horas más oscuras - las ancestrales virtudes del Bushido: Rectitud, Coraje, Benevolencia, Respeto, Honestidad, Honor y Lealtad; los ayudarán a reencontrar el camino de la energía en armonía luego del desmesurado e inmerecido quiebre a que los sometieran las fuerzas de la naturaleza.

Dr. Juan Carlos Barranquet JICA Alumni 2002 / 2005 / 2009



Planta Industrial 1 Cno. Oncativo 3455 Montevideo tel. 25223182

Planta Industrial 2 Cno. los Ceibos s/n - Paraje las Rosas Maldonado tel. 42667828

Officina: Convención 1343 of. 1202 tel. 29083807

Ingeniería Ambiental

- Recolección transporte tratamiento y disposición final de Residuos Hospitalarios (médicos-odontológicosveterimarios).
- Gestión Integral de Residuos Solidos Urbanos.
- Recolección, transporte, tratamiento y disposición final de residuos biológicos de la industria frigorifica y laboratorios de control de calidad alimentaria.
- Estudios y Proyectos Ambientales.



Panorama de la Cooperación Internacional:

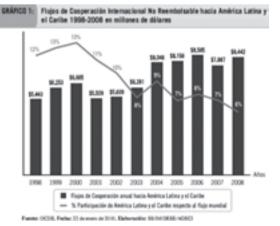
Proceso de transformación institucional

La cooperación internacional ha sido –tradicionalmente a lo largo del tiempo- el medio utilizado por los países de mayor nivel de desarrollo relativo para la asistencia o ayuda a los países con altos niveles de pobreza.

Esta se enmarcó durante muchos años con el concepto de AOD (Ayuda Oficial al Desarrollo), con un marcado énfasis asistencialista. Sin embargo, los sucesivos cambios registrados a nivel mundial en las últimas décadas, los procesos de globalización e internacionalización, así como el crecimiento de algunos países en desarrollo, han contribuido a la elaboración de una nueva definición de la cooperación, en una perspectiva más amplia e integradora.

El cambio central del eje en materia de cooperación se resume en lo que hoy se define como "cooperación para el Desarrollo", que conjuga elementos de ayuda, solidaridad social, fortalecimiento de estrategias de desarrollo, promoción comercial, intereses políticos, etc.

La nueva arquitectura de la cooperación internacional está, además, determinada sustancialmente por la aparición de un nuevo actor: los países de renta media (PRM). Bajo esta clasificación se ubican países que han avanzado en materia de desarrollo y bienestar social, estabilidad democrática, fortaleza



PRESIDENCIA
República Oriental del Uruguay

de sus instituciones y estabilidad de sus políticas públicas en general.

Si tenemos en cuenta además el incumplimiento del mundo desarrollado de su compromiso de dedicar 0.7 % del PBI a la cooperación (el promedio es menos del 0,5%); la situación de crisis financiera y la retirada de las fuentes de América Latina, entre otras, el contexto general para que países como Uruguay sean receptores de cooperación es muy desfavorable.

Por otro lado, a nivel nacional tuvimos históricamente una debilidad muy marcada en la gestión de la cooperación, debido a múltiples factores: falta de liderazgo institucional (descoordinación OPP/MRREE), normativa débil, falta de visión estratégica, escasos RRHH, ausencia de sistemas de información, etc.

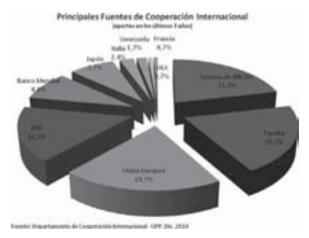
Frente a esta realidad, a partir del 2008, iniciamos un proceso de transformación de la gestión de la cooperación en Uruguay, definido mediante un plan de 6 ejes de acción:

- 1. Nueva institucionalidad
- 2. Sistematización y desarrollo del conocimiento
- 3. Mejora de infraestructura y sistemas de información
- 4. Profesionalización de los Recursos Humanos
- Desarrollo de nuevas formas de cooperación (Sur -Sur y Triangular)
- 6. Desarrollo de mecanismos de coordinación de políticas y construcción de un Sistema Nacional de CI

Durante el desarrollo de este proceso se fueron alcanzando distintos productos, algunos de los cuales nos gustaría destacar. El mapa de cooperación es una de base de datos que nos permite –por primera vez- tener números confiables de toda la cooperación que el país recibe. Las consultas se pueden realizar por temas, por fuente cooperante, por institución nacional, etc. Este sistema de información se complementa con un software de gestión financiera y en futuro queremos incorporar subsistema que permita hacer seguimiento y evaluación de proyectos. Si tomamos el año 2009, podemos destacar de la cooperación recibida que se movilizaron casi 400 proyectos por un monto total de 215 millones de dólares

Sin embargo, estamos seguros que el logro más importante del proceso de transformación fue la creación de la Agencia Uruguaya de Cooperación Internacional (AUCI) en la ley de presupuesto quinquenal (art.99). A partir de ahora, la AUCI, es el órgano rector de la cooperación a nivel nacional con todas las atribuciones en materia de planificación, supervisión, administración, ejecución, seguimiento, evaluación y difusión de actividadaes, proyectos y programas de cooperación internacional. También es importante señalar que la ley le asigna un presupuesto propio y determina cuales son sus autoridades. El Consejo Directivo es el órgano superior integrado por un representante de la Presidencia que lo preside; el Ministro de RREE y el Director de la OPP. Por debajo está el Director Ejecutivo que es el responsable de la administración y gestión de la AUCI. También se establece la constitución de un Consejo Consultivo que estará integrado por distintas instituciones nacionales vinculadas a los diferentes sectores de actividad.

Esta nueva institucionalidad deberá completarse con la puesta en marcha de un verdadero Sistema Nacional de Cooperación,



liderado por la AUCI e integrado por el MRREE, las Institucionales Nacionales y las Fuentes Cooperantes.



Finalmente, tenemos que señalar que el contexto de la cooperación internacional de Uruguay marca claramente la necesidad de asumir un protagonismo creciente como país oferente de cooperación. El rol de Uruguay hoy en la estructura de cooperación internacional, va en directa relación con el desarrollo alcazado, la fortaleza de su democracia y la solidez de su crecimiento económico. Este cambio supone (para todos los países de renta media) asumir importantes desafíos en el proceso cada vez más dinámico de implementación de la Cooperación Sur Sur, prioritariamente hacia la región de América Latina y el Caribe.

Cómo país de renta media alta, Uruguay tiene actualmente entonces, una doble función. Por un lado, sigue siendo receptor de cooperación destinada a complementar las prioridades de la política pública en campos aún deficitarios para el desarrollo nacional. Junto a ello, deberá empezara a transformarse en un nuevo cooperante sur sur, poniendo a disposición de la región de América Latina sus capacidades y experiencias en áreas específicas en las cules presenta claras fortalezas.

En ese sentido, la ley de presupuesto también le asigna a a la AUCI fondo específico que denominamos Fondo Uruguayo de Cooperación Internacional (FUCI) que permitirá, en conjunto con otras herramientas (Fondo conjunto Uruguay-México, etc), construir un Programa Nacional de Cooperación Sur Sur.

Dr. Felipe Ortiz de Taranco Subdirector Agencia Uruguaya de Cooperación Internacional JICA Alumni 2004



Estado de situación del Área de Becas & Formación de RRHH

Agencia Uruguaya de Cooperación Internacional - AUCI

Dentro de la Agencia Uruguaya de Cooperación Internacional (AUCI), la sección de Becas se constituve como un área de gran importancia y dinamismo para la consecución de los objetivos a medio y a largo plazo en cuanto a la formación de uruguayos en el exterior.

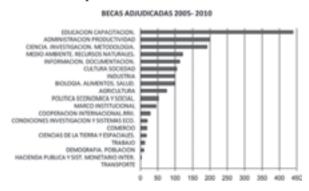
Cabe destacar, que se entiende por "beca" al conjunto de facilidades conexas a la asistencia técnica ofrecida al país por gobiernos e instituciones extranjeras (asistencia bilateral) o por organismos internacionales (asistencia multilateral) en forma de cursos, seminarios, conferencias, congresos, jornadas, simposios, etc. de capacitación o especialización en las distintas áreas del conocimiento.

En este sentido, la AUCI, a través del área de becas se encarga de la difusión y comunicación de las becas disponibles para nuestro país, la selección de candidatos conforme a sus méritos y requisitos establecidos en el estatuto del becario de acuerdo a la reglamentación vigente¹.

Alguno de los principios rectores que guían el trabajo del área son el procurar la socialización de los resultados, a través del compromiso de no abandonar el país o el organismo o entidad patrocinante, por el triple del tiempo de duración de la beca que se le concedió, el buscar el interés público lo que se explicita en exigir que todo funcionario público aspirante a una beca oficial sea autorizado por el jerarca máximo del servicio donde trabaja, quien al avalarlo ratificará las necesidades de recibir asistencia de dicho servicio2. Asimismo, el retorno del postulante se asegura con la emisión de un pasaporte especial con fecha de caducidad preestablecida y la requisa del pasaporte común. (art. 7, lit. c).

Los Datos

Desde 1990 hasta la fecha se han adjudicado alrededor de 7.200 becas a uruguayos para su formación en centros de estudio de todo el mundo. Esto representa un insumo fundamental a los sectores productivos y educativos de nuestro país, especialmente para las áreas de educación y postgrados (aprox. de 1.400 becas), agricultura (mas de 900), biología y salud (cerca de 900), e investigación científica (más de 600). El Estado Uruguayo es el principal beneficiario de estas becas, ya que más del 70% de los becarios pertenecen al sector público, tramitándose las becas con el aval de las autoridades correspondientes.



Las principales fuentes de becas en estos años han sido España, OEA, PEDECIBA y Japón. En el caso de España ha habido un importante crecimiento en cuanto al número de becas ofertadas, siendo el último período (2005-2009) el de mayor crecimiento con un total acumulado de 1.485 ofrecimientos, de los cuales 668 se dieron del 2005 al 2010. En el caso de la OEA, el acumulado asciende a 1.347 ofrecimientos, siendo esta una de las fuentes que mas postulante posee dar becas que cubren todos los costos. PEDECIBA tiene un acumulado en el periodo de 787 ofrecimientos y Japón 686. También se han destacado en todo el período Naciones Unidas e Israel con acumulados de 591 y 577 ofreci-

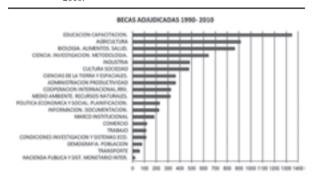
Decreto 371/986, art. 3 y Decreto 234/986 Si no fuera funcionario público, el patrocinio corresponde a su empleador privado, quien asegurará la continuidad del vínculo laboral.

mientos respectivamente. Entre estas fuentes tenemos aproximadamente el 63% de los ofrecimientos realizados en todos los períodos³.

Desde 2005 a la fecha se han adjudicado 1644 becas y cursos, en 19 áreas de conocimiento. Las disciplinas más relevantes han sido "educación y capacitación" con 439 becas adjudicadas -que incluye mayormente cursos terciarios de postgrado en áreas a elección del postulante y formación para formadores de recursos humanos nacionales-, seguida por administración y productividad, área que refiere al sector privado con 200 becas otorgadas. La tercera rama de formación en la que se han adjudicado mas becas es en la de ciencia e investigación que cubre fondos y becas para desarrollo de investigaciones nacionales en diversas disciplinas, con 192 becas. Cabe destacar, que en los últimos años ha adquirido especial relevancia el área de medio ambiente y recursos naturales alcanzando unas 121 adjudicaciones en este periodo.

Durante el pasado año se tramitaron casi 450 postulaciones a becas de diferentes fuentes y

3 Desde el 1ro. de enero de 1990 hasta el 31 de diciembre de 2010.





áreas de conocimiento, de las cuales 254 fueron otorgadas. Siendo las principales áreas de conocimiento administración y productividad con el 39% de las becas adjudicadas y las áreas de medio ambiente y recursos naturales así como educación y capacitación con un 9% cada una de ellas. Dentro de los principales oferentes de becas del pasado año se destacaron España, OEA, China, Japón e Israel, alcanzando entre todas ella 308 ofrecimientos.

Difusión & Base de Datos

Esta oficina, tiene el cometido de informarse, coordinar y difundir las actividades de asistencia técnica para capacitación y especialización, partiendo de la base que éstas son un activo de la sociedad que el Estado debe administrar velando por el interés público. En este sentido, se trabaja por un lado captando oportunidades de capacitación en áreas donde el desarrollo técnico y científico no es suficiente o bien la oferta de nuestro país es menor. Mientras que por el otro, se gestiona la difusión y el proceso de selección de los postulantes.

El meollo del asunto se centra en la difusión que se realice de los ofrecimientos de las becas, puesto que estas constituyen una herramienta de transferencia de conocimientos y tecnologías hacia nuestra sociedad, y hacia el Estado en particular. Para ello se ha trabajado en la construcción de una base de datos que contenga a las distintas instituciones nacionales y asociar a estas las áreas de interés. Entendiendo por estas últimas aquellas áreas en las que quieren recibir la oferta formativa que llega a esta oficina. De esta forma, se busca ligar a la oferta que recibe el país en materia formativa con lo que cada institución necesita y demanda.

Asimismo, para lograr esto se ha buscado estar en mayor contacto con las instituciones y recorrer un proceso de actualización de datos que es continuo. Así se procura, por un lado, tener actualizados a los contactos existentes en la base de datos y por otro, incluir nuevas instituciones, de forma tal de tratar de hacer llegar la información tanto a las distintas áreas del Estado, así como a la mayor parte de la población posible. Cabe destacar que se ha realizado un esfuerzo por lograr una mayor difusión de las oportunidades de formación, en el convencimiento de que la difusión es el medio para asegurar

la igualdad de oportunidades a todos aquellos que quieran desarrollarse.

En este sentido se han organizado de forma conjunta con las Intendencias de Salto, Maldonado y Colonia, así como con la regional norte de la UdelaR y de la Universidad Católica una serie de jornadas informativas, que buscan acercar al interior del país la oferta de cooperación y becas existente. Estas actividades han estado dirigidas a todo público y han contado con la presencia de representantes de algunas de las principales fuentes de cooperación técnica como son la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID), Agencia de Cooperación Internacional del Japón (JICA) y la Embajada de Israel. Asimismo, se contó con la participación de la Asociación Uruguayo Japonesa de Cooperación Técnica (AUJCT) y la Asociación de Ex Becarios de Israel, ambas asociaciones aportaron a

través de su propia vivencia lo que implica obtener una beca en el extranjero.

A través de estas actividades que se continuarán desarrollando en los próximos meses, se busca asegurar una mayor y mejor difusión de los ofrecimientos de becas que se reciben y que creemos constituyen una herramienta de transferencia de conocimientos y tecnologías hacia la sociedad.

Dra. Gabriela Fernández Agencia Uruguaya de Cooperación Internacional

AGENCIA URUGUAYA DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL

Torre Ejecutiva - Plaza Independencia 710 - Piso 7° Tel: (598 2) 150 int. 3418 y 3421 - Fax: 915 0832 www.opp.gub.uy/cooperacion



Parques Nacionales de Japon

Montañas y agua, esa es la imagen de muchas de las regiones de Japón y que están presentes en la mayoría de los 27 Parques Nacionales con los que cuenta el país. Por supuesto que el Parque de Hakone con el Monte Fuji es uno de los principales y más conocidos lugares, también Nikko es frecuentemente visitado. Sin embargo a lo largo y ancho de Japón es posible encontrar lugares de increíble belleza:

http://www.env.go.jp/en/nature/nps/park/

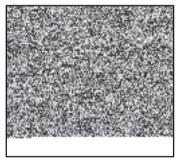
Iniciamos así un repaso de esos parques, concentrándonos en esta oportunidad en el Parque Nacional Sanin Kaigan.

Parque Nacional San'in Kaigan 山陰海岸国立公園

Este Parque tiene una extensión de 8784 hectáreas, ocupando una franja costera de 110 kilómetros, sobre el Mar de Japón, en la Prefectura de Hyogo, entre las de Kyoto y Tottori, se ubica este bello parque, que se extiende desde el Cabo de Kyotango, en la







Prefectura de Kyoto hasta Hakuto Kaigan en la ciudad de Tottori. Tiene un ancho de 30 kilómetros y este es un lugar donde se puede aprender mucho acerca de la geografía y la geología que se ha creado junto con la formación del Mar del Japón, acerca de los animales y las plantas, y sobre la cultura y la historia de los pueblos.

En el pasado, Japón era parte del continente asiático, pero cerca de 20 millones de años atrás comenzó la separación y la formación del Mar de Japón. En este Parque, es posible encontrar importantes vestigios



geológicos de esa era. Las formaciones rocosas de Sanin tienen entre 60 y 100 millones de años, existen rastros de intensa actividad volcánica hace 25 millones de años y de ese período surgen muchas de las bellezas que actualmente es posible visitar.

En Julio de 1963 es designado Parque Nacional, área marina protegida, que actualmente además forma parte la Red Global de Geoparques de la UNESCO y que a pesar de su reducida extensión, comprende las espectaculares dunas de arena de Tottori y una costa rocosa de bahías, islotes y cuevas marinas.

Dentro de la diversidad de paisajes que es posible encontrar se destacan:

Tajima Kaigan es un área que presenta una variedad de paisajes creados por el lavado continuo de las olas del mar, con formaciones rocosas grabadas en sus acantilados y cuevas, las que son imágenes características de esta costa.



Acantilados y cuevas en la zona de Tajima

Uradome Kaigan presenta una característica singular de la geografía, con una variación en el tamaño de las numerosas formaciones rocosas que surgen del mar, creando un paisaje distintivo. La excepcional claridad del mar es también notable.



Formaciones rocosas en Uradome

Genbudo es una maravillosa caverna marina, formada por columnas pentagonales y hexagonales, cuyo origen surge de la actividad volcánica de hace más de 1.6 millones de años.



Caverna Volcánica en Genbudo

Tottori Sakyu, designado monumento natural en 1955, es una enorme área de dunas, la más grande de Japón, que se extiende 16 km del este al oeste y 2,4 km desde el norte hacia el sur, a lo largo del litoral del Mar del Japón. Años y años de constante acumulación de arenas transportadas por el fuerte viento de las Montañas Chogoku forman esta magnífica e increíble geografía.

Marchael Research Control of Cont



Takenohama, es una playa famosa desde el Período Edo, con blancas arenas y calmas



aguas. Ha sido designada como una de las 100 mejores playas de Japón y ofrece un exquisito contraste al presentar una línea de pinos situados más allá de la orilla, lo que brinda seguridad al baño de mar.



La extendida costa del Parque está sembrada por más de 260 pequeñas islas, las que proveen un paisaje muy pintoresco y ha sido fuente de inspiración para numerosos artistas. También es posible encontrar múltiples áreas termales o "hot springs", hoteles de calidad y restaurantes con cocina de exquisitos productos del mar. La mejor estación para apreciar las bellezas escénicas del Parque Sanin Kaigan es el Verano, aunque también es posible disfrutarlas a principios del Otoño.

Por mayor información se sugiere visitar la página del parque:

http://sanin-geo.jp/en/index_en.html

Dr. Eduardo Fenocchi JICA ALUMNI 1997



Planes para la Calidad del Agua Potable en Japón

Cobertura de Agua Potable en Japón

En Japón 124 millones de personas toman agua de la canilla, lo que constituye el 97.3% de la población según datos del año 2006. La mayor parte del resto de los habitantes del país, aproximadamente unos 3.7 millones, se abastece de agua por medio de pozos que se encuentran en su propiedad. A pesar de que la cobertura de agua potable es mayor en las ciudades que en las regiones rurales, en general el porcentaje de habitantes del país que tienen acceso a agua potable es relativamente alto. En las ciudades, este porcentaje asciende al 98%, mientras que en los pueblos más pequeños estos valores varían entre el 88 y 91%. En algunas prefecturas rurales la obertura de agua potable ronda el 90% de la población.

Un poco de historia

En el año 1854, con el tratado de Kanawa y posteriormente con el Tratado

de Amistad, culminó para Japón un período de aproximadamente doscientos años de aislamiento. Luego de la firma de estos tratados, comenzó un intenso tráfico y comercio con otros países lo que trajo como consecuencias secundarias la aparición de epidemias de enfermedades trasmitidas por el agua como cólera, tifus, etc. La mitad de las personas afectadas por estas enferme-



dades murieron a causa de ellas. Para batallar contra estas enfermedades de trasmisión hídrica las autoridades competentes comenzaron a hacer énfasis en la importancia de construir sistemas modernos de abastecimiento de agua. Las ciudades portuarias, que eran las más expuestas a este tipo de enfermedades, fueron las primeras en comenzar con estos proyectos.

En ese entonces la "Ordenanza de Abastecimiento de Agua" de 1890 no incluía previsiones de parámetros para agua potable. Entonces fue en esta década que la prefectura de Kanagawa solicitó a un ingeniero británico que diseñara un sistema para la ciudad portuaria de Yokohama. El sistema de abastecimiento de agua para esta ciudad fue finalizado en 1887, y luego le siguieron las ciudades de Hakodate, Nagasaki, Osaka, Tokio, Hiroshima y Kobe; una a continuación de la otra. Luego de haberse construido en estas ciudades, se extendieron por todo Japón. Seguidamente, en 1908 el Consejo de Abastecimiento de Agua estableció el "Método Concertado de Examen de Aguas" como la normativa nacional para inspeccionar la calidad del agua. Sin embargo la cantidad de enfermos no disminuyó hasta los años cuarenta, cuando se introdujo la desinfección, después de la Segunda Guerra Mundial. En 1957 la desinfección del agua fue requerida por la nueva ordenanza, y en 1958 se establecieron Normas para la Calidad del Agua Potable, basadas en ella. Luego que se comenzó a aplicar, la cantidad de enfermedades por trasmisión hídrica disminuyó drásticamente.

Esta reglamentación se mantuvo por muchos años con pequeñas modificaciones en los años 1960, 1966 y 1978. Finalmente en 1992 se realizó una revisión completa de la normativa.

Planes actuales para la calidad del agua

En el año 2002, basado en las reuniones que estaban teniendo lugar para aprobar la 3ra edición de las Guías para la Calidad del Agua Potable (aprobadas finalmente en al año 2004), el Ministerio de Salud, Trabajo y Bienestar de Japón, (MSTBJ) publicó las "Guías para introducir un Plan de Calidad de Agua" (GPCA)

Estas Guías incluyen varios estudios de casos de tratamientos de agua en Japón y orienta a las empresas proveedoras de agua potable, de forma de mejorar la calidad de la misma, trabajando sobre la inocuidad y seguridad del abastecimiento así como sobre los procesos



involucrados en el tratamiento. Además de esto el citado Ministerio provee a las pequeñas empresas proveedoras de agua, de una herramienta para desarrollar planes de calidad de agua potable. En principio, para los años 2011 y 2012 se tenía planeado evaluar el avance de las mejoras en la gestión e implementación de los planes que hubieran logrado estos proveedores, y en base a los resultados obtenidos, identificar las posibles dificultades que hubieran tenido para ponerlos en marcha o para continuar con nuevos desafios.

Los conceptos esenciales de los Planes de Calidad de Agua (PCA) son los siguientes:

- Identificar los peligros (incluyendo los peligros potenciales) en todas las etapas del suministro de agua y evaluar el nivel de riesgo de cada uno de ellos. Según este nivel, se deberán identificar los puntos críticos de control y las medidas de respuesta a adoptar en caso de apartamiento.
- 2. Llevar un monitoreo continuo de los aspectos operacionales de las plantas.

Los PCA aplican el sistema HACCP (Análisis de Peligros y Puntos Críticos de Control) al abastecimiento de agua. Este sistema es utilizado ampliamente en la industria de los alimentos para identificar y controlar los peligros asociados a la fabricación y venta de estos productos, mediante la identificación de puntos críticos y el control de las variables asociadas a los mismos.

Los objetivos de los PCA son minimizar la contaminación del agua de abastecimiento, remover la contaminación mediante el tratamiento de las aguas, y prevenir la re-contaminación durante el almacenamiento y distribución de la misma. Para lograr estos objetivos se basa en un sistema de barreras múltiples.

Situación Actual

A mediados del mes de marzo las autoridades detectaron y alertaron que la radiactividad en algunas fuentes de agua potable en Tokio, excedía los niveles aceptados como seguros para la alimentación infantil. Debido a esto recomendaron que no se utilizara agua de la canilla para preparar las leches de fórmula destinadas a alimentar a los más pequeños. De todas formas las autoridades aseguraron que los niveles de radioactividad todavía se encontraban lejos del nivel establecido para los adultos. El peligro para los niños es mayor ya que al encontrarse en período de crecimiento las células, se dividen más rápidamente y son entonces particularmente vulnerables al daño producido por la radiación. Por otra parte la glándula tiroides de los niños es más pequeña que la de los adultos, por lo que resulta afectada con mayor severidad por la ingesta de yodo radioactivo.

A pesar de que las autoridades aseguraron que los niveles de radiación no resultaban peligrosos para los adultos, el anuncio efectuado en cuanto a la calidad del agua potable en Tokio, provocó preocupación en los habitantes de la mayor ciudad de Japón, situada a unas 140 millas al sur de la planta nuclear dañada. El anuncio además disparó las ventas de agua embotellada en esta ciudad. Según algunos expertos este fenómeno podría haber aparecido debido, en parte, a las lluvias ocurridas que "barrieron" el material radioactivo hacia las plantas procesadoras de agua.

El haber comenzado a trabajar con los Planes de Calidad de Agua ha permitido a Japón tener un control y un conocimiento exhaustivo de las redes de agua potable que abastecen al país lo que ha sido de invalorable ayuda en estos momentos. Observando estos protocolos, el Ministerio de Salud, Trabajo y Bienestar de Japón publica diariamente la situación en que se encuentra el país respecto al abastecimiento y riesgo de consumo de agua potable.

I.Q. JIMENA RISSO JICA ALUMNI 2007



Salud Sexual y Reproductiva en adolescentes y Participación comunitaria juvenil

En el día 14 de abril de 2011 se realizó en el Espacio Interdisciplinario de la Universidad de la Republica la presentación del libro: "Salud Sexual y Reproductiva en adolescentes y Participación comunitaria juvenil" (Anahi Barrios, Alicia Canetti, Mónica Cortázar, Alejandra López Gómez, Grazzia Rey).

Dicho libro surge como resultado del curso presencial realizado con el apoyo de la Comisión Sectorial de Educación Permanente de la Universidad de la República "Salud Sexual y reproductiva en adolescentes. Con énfasis en participación comunitaria juvenil" que tuvo lugar en el año 2008.

Desde el año 2007, docentes de Facultad de Medicina y Facultad de Psicología trabajamos en forma interdisciplinaria en Educación Permanente abordando distintos tópicos vinculados a género y salud sexual y reproductiva en adolescentes. En este contexto hemos realizado tres cursos enfocados en la salud sexual y reproductiva. Esta experiencia docente que culmina con una publicación de la Universidad de la República es el resultado del esfuerzo y el trabajo con muchas personas del ámbito académico y también de organizaciones de la sociedad civil.

La estrategia y metodología empleadas durante los cursos realizados fue el trabajo en grupos priorizando la metodología de taller y la producción colectiva. Los participantes fueron seleccionados de acuerdo a sus curriculums y se tuvo en especial cuenta que fueran de distintas disciplinas y ámbitos de desempeño profesional. Incluyó la participación de trabajadores de los servicios de salud del primer nivel en Montevideo (RAP – ASSE), de ONGs, educadores y gestores del área salud, de organismos gubernamentales e instituciones privadas. Participaron profe-

sionales de la Medicina, Psicologia, Obstetricia, Trabajo Social, educadores y docentes de enseñanza primaria y secundaria, agentes socio educativos, comunicadores, pertenecientes al ámbito publico y privado. Se tomó particular atención a la participación de profesionales del interior del país, que provinieron de Florida, Salto, Colonia, Artigas, Tacuarembo, Canelones, Lavalleja, San José y Paysandú.

El libro recoge los aspectos más relevantes trabajados en los cursos donde cada autor/a ofrece una perspectiva particular desde su experiencia profesional y/o académica.

La Dra. Alicia Canetti aporta una reflexión sobre las distintas miradas y las controversias que se generan en los distintos enfoques sobre adolescencia y salud sexual y reproductiva en la actualidad. La Lic. Alejandra



López Gómez nos ofrece una mirada del tema desde un enfoque de género, derechos humanos v ciudadanía. La Dra. Anahi Barrios aborda la temática de la planificación y la programación en el trabajo en servicios de salud sexual v reproductiva para la promoción de la participación juvenil. Por su parte, la Lic. Mónica Cortázar nos presenta una mirada del trabajo interdisciplinario y de la formación en servicios, recalcando algunas de las dinámicas utilizadas en el curso que resultaron útiles como disparadoras para el trabajo grupal. El Soc. Juan José Meré y la Ps. Laura Morgade de la ONG Iniciativa Latinoamericana aportan los resultados de una investigación realizada con población juvenil en salud sexual y reproductiva.

Uno de los aspectos más resaltables de este libro es la inclusión de los aportes y producciones de los participantes del Curso. El capítulo final es una recopilación de los trabajos y proyectos que surgieron luego de una semana intensa de trabajo como respuesta a las interrogantes que se marcaron inicialmente en el curso y que fue necesario resumir en un proyecto final. La riqueza de todas estas producciones es lo que resaltamos como resultado final del curso.

Las distintas investigaciones de los últimos años sobre la formación de los profesionales en el área salud han permitido identificar algunas limitaciones en la implementación de las normativas y guías clínicas vigentes para los servicios de salud de todo el país en Salud Sexual y Reproductiva. Asimismo, se han puesto en evidencia barreras sociales, culturales e institucionales que operan como obstáculos para su implementación con estándares de calidad (MYSU, 2008-2009).

La formación permanente de los profesionales de la salud es un aspecto clave para avanzar en la implementación de un nuevo paradigma en la atención de los servicios de salud. El desarrollo de un modelo integral de atención en SSR es un paso muy significativo para entender y promover políticas de salud en estos componentes de la salud.

Este modelo se sustenta en la promoción, la educación, la prevención, la asistencia y la participación comunitaria; se basa en una concepción integral de la salud; que considera a las personas en tanto sujetos integrales cuyas necesidades en salud se producen

a lo largo del ciclo vital y en dependencia con su condición de género, clase, raza – etnia y edad; las considera sujeto de derechos y es un modelo que propone la inter-vinculación entre los distintos componentes de la SSR, revirtiendo una visión fragmentada y vertical de las necesidades y demandas en salud vinculadas con el cuerpo, la reproducción y la sexualidad.

Desde esta perspectiva, la capacitación del personal de salud y en particular los/as profesionales implica no solamente adquirir nuevos conocimientos sino conjuntamente desarrollar nuevas habilidades y actitudes, a partir de una reflexión crítica acerca del quehacer profesional.

Son muchas las preguntas que es posible formular cuando se intenta analizar la situación actual de los adolescentes en materia de derechos sexuales y reproductivos.

La sexualidad es una construcción social y un concepto relativamente reciente creado para referirse a una nueva cualidad, rasgo, valor o dimensión de nuestra cultura. Según la OPS/OMS la sexualidad es una energía que nos motiva a buscar afecto, contacto, placer, ternura e intimidad. Es "una dimensión fundamental del hecho de ser humano, presente a lo largo de toda la vida. Basada en el sexo, incluye el género, identidades de sexo y género, orientación sexual, erotismo, vínculo emocional, amor, y reproducción. Se experimenta o se expresa en forma de pensamientos, fantasías, deseos, creencias, actitudes, valores, actividades, prácticas, roles y relaciones interpersonales. Si bien la sexualidad puede abarcar todos estos aspectos, no es necesario que se experimenten ni se expresen todos. La sexualidad está influida por la interacción de factores biológicos, psicológicos, sociales, económicos, políticos, culturales, éticos, legales, históricos, religiosos y espirituales. En resumen, la sexualidad se practica y se expresa en todo lo que somos, sentimos, pensamos y hacemos".

La sexualidad involucra tres aspectos positivos: la aptitud para disfrutar de la actividad sexual y reproductiva y para controlarla de acuerdo a una ética personal y social; la ausencia de temores, sentimientos de vergüenza, o culpabilidad o de creencias infundadas y de otros factores psicológicos que perturben las relaciones sexuales así como la ausencia de trastornos orgánicos, de enfermedades y deficiencias que entorpezcan la actividad sexual y reproductiva.

Los derechos sexuales y los derechos reproductivos son una invención reciente, un concepto en construcción y reconstrucción, que ha alcanzado un estatus político poderoso. Los derechos sexuales y los derechos reproductivos son uno de los ejes de construcción de ciudadanía y de profundización de la convivencia democrática. Se refieren al poder de cada persona para tomar decisiones informadas y responsables sobre su sexualidad y vida reproductiva. Y a la disponibilidad de recursos para poder llevar a la práctica esas decisiones de manera segura, efectiva y sin discriminaciones. Los derechos sexuales y reproductivos son conquistas humanas y son también escenario de conflicto y negociación social permanente. El reconocimiento y adopción internacional de estos derechos como derechos humanos es reciente pero adquieren verdadera legitimidad en la década de 1990. La Conferencia Internacional de Población y Desarrollo (CIPD, El Cairo 1994) implicó un punto de inflexión en la medida que señaló nuevos rumbos y significó fundamentalmente un cambio de paradigma en relación a los temas de población. Se reconoce el concepto de salud reproductiva y derechos reproductivos de las personas como derechos humanos, y se descentran los asuntos de población de la dimensión exclusivamente demográfica para introducirlos en el campo de la salud, la educación y los derechos. Será la Conferencia Internacional sobre la Mujer (CMM, Beijing 95) donde se pondrá énfasis en la salud sexual y en el derecho a una vida libre de coerción y violencia sexual.

En la CIPD, el tema de los y las adolescentes ocupó un lugar central en las discusiones sobre salud reproductiva. En la Plataforma de Acción se insta a los gobiernos a que emprendan acciones que promuevan y protejan los derechos de los y las adolescentes y la asistencia en materia de salud reproductiva por medio de programas específicos en educación y salud sexual y reproductiva. Se sostiene la confidencialidad de los servicios, enfatizando la identidad y los derechos de los y las adolescentes y jóvenes, respetando sus valores y creencias religiosas.

Por ello, tan importante como contar con estos instrumentos, es bregar por su efectiva traducción en políticas públicas que garanticen, respeten y protejan los derechos sexuales y los derechos reproductivos de todos y todas, y en especial de la población adolescente y joven. A diez años de las conferencias, se pueden detectar avances significativos, pero también importantes vacíos, a pesar que los estados han ratificado la vigencia de estos acuerdos.

El tratamiento específico de la sexualidad de los y las adolescentes deben analizarse a la luz de una etapa vital (la adolescencia) específica y de sujetos (los y las adolescentes) que ocupan un lugar de subordinación en las relaciones de poder organizadas desde el adulto - centrismo.

El proceso de la adolescencia supone el pasaje de mayores grados de dependencia a crecientes grados de autonomía. Dependencia y autonomía que son del orden afectivo-sexual, social y económica. Para la construcción de autonomías es necesario generar condiciones habilitantes y posibilitadoras de este proceso.

El concepto de autonomía en el campo de la sexualidad está referido a la idea de que la persona desarrolle la capacidad de negociar sexualmente con el otro, desde un lugar de equidad, y no desde posiciones supra o subordinadas. Implica poder identificar, conocer y dar sentido a las propias necesidades sexuales y buscar formas de satisfacción en el marco del respeto por las propias decisiones. Implica el relacionamiento con el propio cuerpo, su conocimiento, respeto y cuidado. Implica, particularmente saberse sujeto de derechos también el campo de la sexualidad y las decisiones reproductivas.

Ahora bien, para ello, es necesario que se garanticen y se generen las condiciones para ejercer la autonomía. Para ello es necesario generar condiciones que permitan el desarrollo de sujetos autónomos/as en la dimensión sexual de la vida.

La autonomía sexual es una dimensión de la autonomía del sujeto, conjuntamente con otras dimensiones su construcción posibilita el más pleno desarrollo de las otras dimensiones de la autonomía. A modo de ejemplo, el embarazo en adolescentes genera entre otros efectos estudiados: la interrupción o discontinuidad de los estudios, dificultad y/ imposibilidad para el acceso al mercado laboral, la prolongación de la dependencia

económica y afectiva de las figuras parentales.

Autonomía y empoderamiento están en la base del desarrollo integral de las y los adolescentes para considerarse personas con capacidad y poder para tomar decisiones. La toma de decisiones en la vida sexual favorece el desarrollo de sujetos autónomos e integrales en otras áreas de la existencia y contribuye a la construcción de ciudadanías.

Teniendo en cuenta estos conceptos nos preguntamos cuál debería ser entonces el rol de los agentes que promueven y garantizan derechos en la población juvenil? ¿De los programas no gubernamentales, programas gubernamentales, del ámbito académico, de los profesionales de la salud? Estos cumplen un rol de catalizadores iniciales de un proceso; promotores y fortalecedores de un proceso en curso; sostén y apoyo de un proceso en construcción.

La construcción del sujeto en su integralidad en tanto sujeto psíquico, histórico, social, político y de derechos, implica un complejo proceso de autonomización para el desarrollo de la capacidad de decidir sobre la propia existencia y el agenciamiento del propio cuerpo. Así como también, el desarrollo de la capacidad de incidencia en tanto sujeto implicado en su tiempo y realidad histórica social.

La promoción de derechos sexuales y derechos reproductivos con los y las adolescentes implicaría, desde esta perspectiva, propiciar condiciones que favorezcan su autonomía y empoderamiento.

Para ello se requeriría el desarrollo de estrategias integrales que contribuyan al pasaje de la información al conocimiento y de éste a la apropiación y el ejercicio de los derechos.

Los y las profesionales que intervienen en este campo deberán analizar el sentido de sus acciones, a los efectos de poder distinguir si se trata de *intervenciones técnicas* basadas en el respeto a los derechos, o si se trata de *intervenciones moralizantes* que intentan imponer, desde un lugar de saber – poder, un modelo único de sexualidad, a sujetos diversos.

Es necesario reflexionar colectivamente sobre los desafíos que supone la construcción cotidiana y colectiva de estos derechos; la creación de condiciones para su agencia-



YAZAKI URUGUAY S.A.

Apoyando el desarrollo industrial de Uruguay a través de sus operaciones establecidas en Colonia y Las Piedras

> Colonia: Vicente P. García s/n Zona Portuaria. Las Piedras: Elías Regules s/n esq. Ruta 67

miento; el reconocimiento y legitimación social de los mismos; y los cambios de mentalidad requeridos a los efectos de generar y/o profundizar valores sociales de respeto a la diversidad, no discriminación e integralidad y autonomía de las personas. Se trata de ampliar y desarrollar vínculos democráticos en todos los ámbitos de nuestras sociedades y en todas las dimensiones de las relaciones sociales, incluyendo las sexuales.

Estimular y acompañar en las y los adolescentes en el proceso de toma de decisiones sexuales y reproductivas implica para el mundo adulto y sus instituciones reconocer efectivamente que los y las adolescentes son seres sexuados/as, y que tienen derechos en este campo. Es también reconocer que tienen necesidades y demandas específicas, y que es responsabilidad del mundo adulto y sus instituciones, generar las condiciones para que éstas puedan encontrar respuestas. Es por ello, que se requiere de políticas públicas en salud sexual y reproductiva respetuosas y habilitantes del ejercicio de los derechos. Es necesaria una participación intersectorial y de las organizaciones de la sociedad civil (en especial los grupos de jóvenes) en el proceso de diseño, implementación, evaluación y monitoreo de las acciones y políticas públicas en las que los y las adolescentes deberán ser en este proceso actores de primer orden.

Ahora bien, después de todo el trabajo realizado no encontramos en nuestro medio una real inserción de los jóvenes en la toma de decisiones, no existen o no conocemos esos lugares de toma de decisión, de discusión de estos y otros temas.

Cuando observamos otras realidades algunos países han iniciado y continúan fortaleciendo la participación juvenil. En nuestro país, es clara la ausencia de organizaciones juveniles, mas allá de los gremios estudiantiles o de las organizaciones políticas que nuclean a los jóvenes y en donde ellos puedan manifestar y hacer oír sus voces. Nos preguntamos, ¿esto es un problema del país, de sus organizaciones o una mezcla entre el déficit de participación social y de un modelo de participación adultocéntrico?

En cuanto al trabajo realizado como docentes de la Universidad de la República creemos que las instancias de formación hacia los profesionales y técnicos que trabajan con adolecentes deben continuar. Son pocas las instancias académicas que abordan estas políticas y son muchas las instancias técnicas. La intersectorialidad en el trabajo plasmada en el desarrollo de estos cursos es un punto clave para lograr un trabajo efectivo. La necesidad de que la Universidad sea un punto de partida y de profundización de ideas para la discusión de estos temas, así como que la formación continua de sus profesionales se realice desde el abordaje de las propias prácticas constituye también un importante desafío.

Los cursos de formación desde la "formación permanente" y desde los espacios interdisciplinarios deben ser espacios sostenidos que permitan visibilizar la importancia de la inclusión de estos asuntos en las currículas de grado y de postgrado de los profesionales.

Este compromiso que hemos asumido culmina en esta primera etapa con la publicación de este libro y esperamos que siga adelante con más fuerza desde nuestros distintos lugares de trabajo.

Dra. Grazzia Rey JICA Alumni 2006

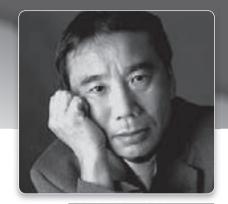


Servicios de limpieza integral. Plantas Industriales, Áreas Comerciales, Espacios Verdes.





美術コーナー BIJUTSU KO-NA RINCÓN DE LAS ARTES



"TOKIO BLUES": la música hecha novela.

"Al otro lado de la línea, Midori enmudeció durante largo tiempo. Aquel silencio recordaba todas las lluvias del mundo cayendo sobre la faz de la Tierra."

Haruki Murakami (Kyoto, 1949), es en la actualidad el escritor japonés de mayor fama y ventas, con varios títulos traducidos en varios idiomas. Su novela "**Tokio Blues**" ("Norwegian Wood" en el original) ha sido traducida a 36 idiomas y es uno de los mayores éxitos recientes de la literatura japonesa, que ha vendido solo en Japón casi diez millones de ejemplares.

"Tokio Blues" cuenta la historia de Toru Watanabe y de sus recuerdos universitarios y amorosos. Cuando Toru escucha casualmente el "Norwegian Wood" de Los Beatles, la melancolia y la nostalgia le hacen retroceder a su pasado como estudiante en el Tokio de finales de los 60. Toru recuerda a la inestable y misteriosa Naoko, la novia de su mejor amigo de la adolescencia, y el suicidio de éste, suceso que le distanció de Naoko durante un año hasta que se reencuentran en la universidad, y que marca a fuego al protagonista en toda su vida juvenil. Alli inician entonces una relación intima que, sin embargo, se resiente por la frágil salud mental de Naoko a la que internan en un centro. Al poco tiempo, Toru se enamora de Midori, una joven activa y resuelta. Indeciso, sumido en dudas y temores, experimenta entonces el deslumbramiento y el desengaño allá donde todo parece cobrar sentido: el amor, el sexo y la muerte.

Tiempo atrás quien fuera Embajador de Japón en nuestro país, Masami Takemoto, en una conferencia sobre relaciones entre ambos países, mencionó una curiosidad de esta novela: la aparición de nuestro país en el imaginario de uno de los personajes, Midori, cuyo padre emigró al Uruguay, y a quien no ha vuelto a ver desde momento. mención tan poco frecuente del Uruguay en la literatura extranjera, llamó mi atención y me

Haruki Murakami
TOKIO BLUES
Noracegian Hited

llevó a leer la novela. Y debo reconocer que el resultado de esa lectura fue inmejorable, y no solo por la breve descripción de nuestro país, como un lugar lejano de refugio, para vivir en paz.

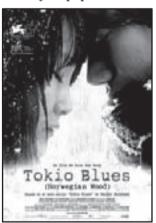
La historia resulta conmovedora, escrita con una sencillez impactante, y con gran hermosura en su prosa, que logra la intimidad con el lector, introduciéndolo en el mundo de los personajes con quienes se puede indentificar en diversos momentos de la narración. Todos podemos reconocernos en ellos en algún momento de nuestra vida, de nuestro crecimiento. Las descripciones son muy vívidas y llenas de detalles, y especialmente atractivas resultan las descripciones de los paseos por Tokio de los protagonistas, sobretodo para quienes hemos tenido la fortuna de conocer esa ciudad.

Murakami cuenta una historia de supervivencia a través de las tragedias, grandes y pequeñas que la vida nos impone: la sole-

dad, el amor, el regreso al hogar, la idealización del pasado, el suicidio, la melancolía, con las renuncias y decisiones que debe tomar su protagonista: pierde a su mejor amigo, su novia sufre un serio quebranto de salud y no sabe si volverá a ser la misma, se enamora de otra mujer y debe decidir cual será su futuro. Y elige la vida, a pesar de sentirse tan atraído por la muerte.

Todo ello en el marco histórico que el final de la década del 60 impone. El fondo musical de la novela puede sentirse, las canciones de los Beatles están presentes a lo largo de la misma ayudando a evocar los recuerdos d elos personajes, y para quienes gusten del jazz, es notorio en el ritmo de la escritura de Murakami, que parece flotar, su gran pasión por este género musical (que sin duda se revela con gran fuerza en otra de sus novelas "After dark").

Casi 25 años después de escrita, (fue publicada en 1987) la que es considerada una de sus obras maestras, ha sido adaptada al cine por el director vietnamita Tran Anh Hung, el director de "El olor de la papaya verde". La adaptación traslada al celuloide fielmente la obra de Murakami. Su estreno en Japón tuvo lugar las pasadas navidades. La protagonizan la nominada al Oscar en 2006 por su interpretación en "Babel", Rinko Kikuchi, y el popular actor en su país Kenichi Mat-



suyama. La película ha sido presentada con gran suceso en el Festival de Cine de Venecia recientemente. Será interesante ver la película para develar si la mención a Uruguay por parte de Midori se mantiene o si fue eliminada en la adaptación de la novela al guión cinematográfico.

Dra. Adriana Xalambrí JICA Alumni 1999

Big Bang Love, Juvenile A (46 Oku Nen No Koi)

Al inicio del pasado abril Cinemateca Uruguaya anunció el estreno del filme 46-okunen no koi (46億年の恋) - Yonj rokuokunen

no koi, literalmente, Amor de los 4.600 millones de años) película japonesa dirigida por Takashi Miike y estrenada en el año 2006. Este estreno estuvo enmarcado dentro del ciclo "En cine x 14 días", organizado por la productora Notro Films. Se trató de una iniciativa por recuperar títulos de prestigio, inéditos o poco conocidos en nuestro país, y premiados en los más importantes festivales internacionales. Takashi Miike presenta su última película y una de las más caras (10 millones de dólares), una propuesta intimista y dentro de un mundo sórdido como el carcelario. Una impactante cinta que muestra un punto de vista muy sensual entre dos jóvenes que se mueven en mundos conflictivos.

Para identificar a Miike, hoy mundialmente difundido: este controvertido director nació en Yao, una pequeña ciudad a las afueras de Osaka. Aunque afirma no haber ido a clases con demasiada frecuencia, se graduó de la Academia de Artes Visuales de Yokohama, bajo la dirección del reconocido director Shohei Imamura, fundador y decano de esa institución. Sus primeras películas fueron producciones para la televisión, pero también comenzó a trabajar en varias películas de V-Cinema directas a video (éstas, supuestamente fueron financiadas por operaciones de lavado de dinero de los yakuza, aunque nunca se ha tenido pruebas concretas de esto). Miike todavía dirige producciones de V-Cinema intermitentemente debido a la libertad creativa que da la baja censura del medio y la permisividad de los productores con cintas arriesgadas.

Se cree que el debut teatral de Miike fue con Shinjuku Triad Society (1995), pero su película Daisan no gokudô había estado en los cines algunos meses antes. Sin embargo el primer lanzamiento teatral que ganó atención pública, fue el de Shinjuku Triad Society. Esta película mostraba su estilo extremo y los temas recurrentes en sus producciones. El éxito de ésta película le dio la libertad de trabajar en películas con presupuesto más alto. Shinjuku Triad Society también fue la primera película de lo que se conoce como, su "Trilogía de la sociedad negra", que también incluye Rainy Dog (1997) y Ley Lines (1999). La popularidad le llego con la película romántica de terror Audition (Ōdishon) (1999), y su película sobre yakuzas Dead or Alive (2000), la cual fue presentada en festivales internacionales. Después de eso fue ganando seguidores de culto en Occidente, que han aumentado con los lanzamientos en DVD de sus trabajos.

Ese fue también el año de "Hiyôrugai", una película extravagante e impregnada de humor sobre el amor entre un gangster



brasileño y una inmigrante ilegal china. "Visitor Q" e "Ichi the killer", ambas de 2001, lo consagraron definitivamente como director de culto. La primera es un drama familiar con toques de desquiciado humor negro. "Ichi the killer" es un delirio gore. Ese mismo año dirigió tres películas más.

Solamente en 2002 realizó un filme de samurái y una película integrada por tres historias que incluye algún drama con tintes cómicos que se aleja de todo lo que había hecho hasta la fecha. Volvió al terror con "Gozu" (que es también un filme de yakuzas), confirmando una vez más su versatilidad. No hay otra forma de referirse a un hombre que ha hecho o tiene en posproducción ochenta y tres películas y programas televisivos hechos en apenas veinte años. Esta insólita, inclasificable "Big Bang Love" estrenada Cinemateca 18, es uno de esos ochenta y tres trabajos.

Por entonces la crítica especializada nos preparaba para esta producción diciendo: Alguien muere en una prisión juvenil, y cualquiera que haya estado cerca del muerto es sospechoso. El enigma se resuelve cerca del final, aunque es posible que muchos espectadores adivinen antes la identidad del culpable. De todos modos, la intriga policial en sí misma no es el objetivo central del prolífico, versátil, bizarro, inclasificable director japonés Takashi Miike, quien utiliza esa historia, fundamentalmente como punto de partida para un estilizado, y a menudo atrayente ejercicio formal.

El provocativo autor, figura de culto de la cinematografía nipona independiente, ha logrado atesorar una tan abundante como controvertida producción cinematográfica,

Dirección: Takashi Miike.

País: Japón. Año: 2006. Duración: 85 min. Género: Drama, thriller.

Interpretación: Ryuhei Matsuda (Jun Ariyoshi), Masanobu Ando (Shiro Kazuki), Ryo Ishibashi, Renji Ishibashi, Kenichi Endo. Guión: Masa Nakamura; basado en la novela

"Shonen A ereji" de Ato Masaki.

Producción: Takeshi Watanabe y Shiro

Sasaki.

Fotografia: Masahito Kaneko. Montaje: Yasushi Shimamura.

Diseño de producción: Takashi Sasaki. **Vestuario:** Michiko Kitamura.

Estreno en Japón: 26 Agosto 2006. Estreno en España: 17 Noviembre 2006.

logra aquí su objetivo de crear un universo autónomo, que a más de uno le ha hecho pensar en Dogville (2003) de Lars von Trier, con su ascetismo escenográfico y su despojamiento para reducir el contenido de la imagen a sus elementos esenciales. Buena parte de la acción transcurre en un escenario vacío, con unos pocos personajes y menos objetos dentro del cuadro, que generan en el espectador una sensación cercana a la provocada por el teatro del absurdo. El uso de algunos recursos particulares acentúa la sensación de irrealidad: un cielo de colores imposibles diseñado en computadora, una pequeña imagen animada de un personaje que intenta un frustrado escape. Otros rasgos resultan no menos "miikeanos", desde ciertos estallidos de violencia hasta algún componente de torcido humor. Miike invita a su espectador a visitar un mundo muy personal.

Las críticas de pre-estreno nos recomendaban prestar especial atención al trabajado manejo del color, otro de los elementos mediante el cual el director Miike intenta romper con todo carácter naturalista tanto en el color (vestimentas azules y amarillas, sombras, cielo rojo) como en las formas (desde la terraza de la penitenciaría puede verse una plataforma con un cohete que lleva al espacio y una pirámide azteca que conduce al cielo); y reflexionaba que el espectador puede quedarse preguntando todavía en qué género clasificar el resultado (¿policial? ¿ciencia ficción? ¿historia de amor?).

Asistimos al estreno y realmente salimos sorprendidos por un estilo que nos resultó trasgresor y rupturista. Recopilamos, compartimos y comentamos algunos de los



conceptos expresados por críticos especializados.

En estos tiempos, la violencia y el sexo son dos componentes habituales de la producción cultural contemporánea, en tanto vehículos funcionales a la iconografía de la seducción y meros productos de consumo masivo, en un mercado cada vez más ávido de giros revulsivos y emociones fuertes. Empero, esa tendencia a la burda comercialización y a la recurrente banalización del trabajo intelectual no siempre responde una lógica lineal, como sí sucede en las industrias que privilegian la cáscara del envase sobre la sustancia del contenido.

En efecto, la violencia y el sexo también pueden operar como lenguajes expresivos al servicio de un propósito bastante más aleccionante, que apunte a la reflexión crítica y al análisis de los grandes dilemas existenciales de nuestro tiempo. No obstante, en el caso del cine, ambas vertientes suelen subordinarse a diversas variables estéticas, que no siempre contemplan las demandas del mercado y, a menudo, promueven discursos radicalmente iconoclastas. Tal el

caso particular del trasgresor realizador japonés Takashi Miike, un artista tan admirado como denostado, que es virtualmente desconocido en estos lares.

En esta producción Miike confirma su muy bien ganada reputación de artista inquieto y provocador, mediante un discurso cinematográfico que tensa al máximo las cuerdas de lo escabroso y lo removedor.

Esta breve historia de apenas ochenta minutos, que se desarrolla dentro de acotado y claustrofóbico ámbito de una cárcel, narra la relación entre dos convictos imputados de asesinato, que lucharán obsesivamente por adaptarse a ese oprobioso ambiente de privación de libertad, tan homoerótico cuanto inclemente. Sin embargo, sus historias precedentes han seguido rumbos cardinales radicalmente diferentes. Mientras Jim mató a un cliente en un bar gay en circunstancias bastante extremas, Shiro ha convivido con la violencia desde sus primeros años de vida, en una especie de perversa ecuación existencial.

La propia etiología de los crímenes sugeriría que los reclusos deberían ser confinados en espacios físicos diferentes, circunstancia tan inmersa en nuestra realidad carcelaria que nos invita a la meditación. Sin embargo, la dinámica de los hechos determinará lo contrario. A partir de un encuentro en viaje hacia el establecimiento penitenciario, ambos se conocen y entablan un vínculo casi simbiótico. Mientras el homicida crónico deviene, por su resolución y temperamento, en líder natural de los demás presos, el bisoño delincuente se refugia bajo su protección.



Un extraño asesinato - de cuya autoría es sospechoso el propio director del penal - modificará drásticamente los humores y las coordenadas psicológicas y emocionales de los demás presos.

Más allá de los propósitos creativos de Takashi Miike, el filme pone sobre el tapete el sempiterno debate sobre la situación de las poblaciones carcelarias y la muy a menudo quimérica reeducación, cuando las condiciones no son las adecuadas, circunstancia que también trae a nuestras mentes situaciones que cotidianamente forman parte de las noticias y reflexiones en nuestro Uruguay.

Aunque el relato transcurre presuntamente en una sociedad altamente desarrollada que ha alcanzado un notable estadio de desarrollo tecnológico y humano, aquí la cotidianidad de las personas privadas de su libertad puede ser perfectamente extrapolable a nuestra propia realidad.

Tal es el terrible dilema ético que plantea inicialmente el transgresor cineasta nipón, aunque la intención de este producto de formato artístico no sea tan solo testimonial. En efecto, Takashi Miike imprime nuevamente a su obra una estética deliberadamente irreverente y desmesurada, que siempre apunta a conmover al espectador y por cierto que lo logra.

El realizador trabaja sabiamente la imagen, la cual subordina a la construcción de ambientes opresivos y casi siempre despojados, con mínima iluminación y abundantes silencios. Esta estética rupturista, que suele concitar admiración y rechazo, responde siempre al explícito propósito de describir el vacío existencial de seres perdedores y un cruento retrato de la degradación humana.

"Big bang love" es, como toda la producción de su creador, un filme realmente inclasificable, cuyo proyecto argumental y visual impacta y lacera la sensibilidad del espectador.

Dr. Juan Carlos Barranquet JICA Alumni 2002 /2005 / 2009

Fuentes: Montevideo COMM La República (Uruguay) EL PAIS (Uruguay) Cinemateca Uruguaya 438 Wikipedia

Los demonios de la víspera del primer día de primavera.

Cuento popular japonés.

Hace mucho, mucho tiempo, vivía un anciano muy pobre. El anciano estaba muy triste porque había perdido a su esposa e hijo.

Un día visitó la tumba de su familia y dijo: "Estoy contento sólo cuando estoy aquí. Quiero estar junto a ustedes." y pasó mucho tiempo ante la tumba.

Al regreso vio a una familia que estaba esparciendo sojas por la casa para expulsar a los demonios, "¡Afuera los Demonios! ¡Venga la Fortuna!"

El anciano pensó: "Hoy es víspera del primer día de la primavera" y al llegar a casa buscó unas sojas y una máscara de demonio que un día hizo su hijo. El anciano añoró esos días felices y se puso muy triste. Se colocó la máscara en el rostro y dijo: "Yo soy un desahuciado por la fortuna. ¡Que sea lo que sea! ¡Que vengan los demonios! ¡Afuera la fortuna! ¡Que vengan los demonios!" Exclamando al contrario tiró unas sojas.

En ese momento, alguien llamó a la puerta: "toc toc toc", el anciano salió y se sorprendió mucho al ver a muchos demonios. Uno de ellos le dijo: "Buenas noches. Me echaron de una casa pero oí que tú me invitabas ¿verdad? Quiero calentarme en el fuego porque tengo mucho frío."

En eso, todos los demonios repitieron lo mismo en coro: "Queremos calentarnos en el fuego, tenemos mucho frío."

El anciano se sorprendió mucho pero estaba muy contento porque después de mucho tiempo alguien venía a visitarlo. El anciano les dijo: "Entren por favor. Están en su casa."

Pasado un rato los demonios le dijeron: "Ya no tenemos frío gracias a tí.

Queremos regalarte algo. ¿Qué quieres?" El anciano les contestó: "Nada, gracias. Estoy contento porque esta noche no estoy sólo. Pero si tuviese sake podríamos beber juntos.

Los demonios le dijeron: "¡Espéranos. Volve-



mos pronto!" y salieron de la casa. Al poco rato los demonios trajeron mucha comida, sake y mucho dinero. Todos lo pasaron bien. Al amanecer un demonio dijo al anciano: "Ya empieza a amanecer. Tenemos que

regresar. Nos divertimos mucho gracias a tí. ¡Nos vemos el año que viene!", salieron de la casa y desaparecieron.

El anciano erigió una tumba para su familia con mucho dinero que los demonios le habían dado. Este, delante de la tumba dijo: "Voy a vivir muchos años porque todos los años tengo que invitar a los demonios." El anciano puso cara alegre y regresó a casa. .

NOTA: ONI son demonios japoneses, seres muy altos atléticos, con pelo rojo y calzoncillo de piel de tigre. Llevan un bastón grueso como los que llevan los príncipes de las barajas o cartas. Tienen las uñas de manos y pies crecidos en garras, colmillo, ojos enormes y 2 cuernos en la cabeza. Hacen maldades, son seres violentos que atacan aldeas de pacíficos agricultores, rompen con sus bastones y su terrible fuerz lo que la gente hace con mucho esfuerzo.

Los ONI son temidos y en los primeros días de febrero, en víspera de la llegada de la primavera en el antiguo calendario japonés, se realiza la ceremonia de "Sekku no hi" que es la expulsión de los demonios de las casas. Se tuestan legumbres como soja y se arroja fuera de la puerta al grito de "FUKU WA UCHI. ONI WA SOTO" (felicidad para adentro, Oni afuera!)

=

Función de la Masticación en la Calidad de Vida del Adulto Mayor

Susumu Nisizaki^{1,2,5}, Adriana Fortanete^{3,5}, Lucy Derregibus³, María M Baró^{4,5}, Mariela Beiro⁴, Laura Cabrera⁴, Alejandra Lemo⁴, Cecilia Novoa⁴

Cuando se piensa en el acto de la **función masticatoria**, automáticamente se asocia con la trituración o **preparación de los alimentos** en la boca, durante la primer etapa de la **digestión**.

La función más importante de la masticación es justamente la alimentación y por medio de ella tener una nutrición equilibrada y mejores defensas, ya que optimiza la actividad inmunológica. Esto se relaciona con salud y calidad de vida (Fig.1).

Figura1.



La nutrición en los adultos mayores (AM) debe programarse en función de la actividad físico-psicológica que desarrolla cada uno de los AM. Dicha actividad puede ser muy diferente dentro de este grupo y también entre la mujer y el hombre. En términos generales, cuanto mayor es la actividad física, mayor deberá ser el aporte energético a toda edad, incluido el AM.

Generalmente las personas mayores requieren menor cantidad de calorías diarias, debido a la disminución de su actividad física.

Algo para remarcar y nuestra experiencia así lo indica, en las personas mayores el **momento de la alimentación** se convierte en uno de los **instantes más esperados del día** (Fig. 2).



Figura2.

Reconocer este hecho significa tener que valorar, el desayuno, el almuerzo, la merienda y la cena con la misma jerarquía que lo hacen los AM, por ser a veces los únicos momentos de satisfacción del día. Esto significa contemplar su derecho a una buena alimentación y calidad de vida.

Para que esto sea posible las personas mayores deben tener sus dientes naturales o sus aparatos artificiales (prótesis), en buenas condiciones de funcionamiento.

Esta condición le permitirá no solo comer lo que quieren, sino también lo que el médico les ha indicado por razones de salud.

En la medida que tengan pocos dientes naturales o prótesis bucales, que le provoquen dolor o malestar, no podrán elegir comer lo que quieren o deben, sino lo que las condiciones bucales les permite.

Además de la preparación de los alimentos en la boca, la **función de la masticación** tiene un rol importante en la **detección de los sabores** de los alimentos.

Para poder saborear los alimentos que ingresan a la cavidad bucal, estos deben ser bien triturados. De este modo al mezclarse con la saliva, podrá percibir si ese alimento, en primera instancia, es agradable o no. Pero fundamentalmente nos indica la cualidad

del sabor de ese alimento, si es dulce, salado, amargo, agrio o si tiene sabor a umami.

Este último es un sabor aun poco conocido a pesar de su difusión a partir de la década de los 80 (Fig. 3).



Figura3.

El sabor tiene 2 componentes, el 10% corresponde al gusto (percepción bucal) y el 90% al olfato (percepción nasal).

Ambos componentes son fundamentales para disfrutar los alimentos, así como para discriminar o distinguir un sabor de otro. En este sentido, además tiene la función de protección contra los alimentos en malas condiciones.

Hay otros aspectos que nos hacen disfrutar de los alimentos, además del sabor, como la temperatura, su textura, su color, etc. Por esta razón es importante ya comenzar a disfrutar de los alimentos con su aroma, color y presentación, antes de que ingresen en la boca.

Todo esto en un buen entorno ambiental y social, como complemento invalorable. Todos sabemos cómo influye en nosotros, nuestro estado anímico y lo que significa comer bien rodeado, por familiares y amigos.

¹ Profesor Director de la Carrera de Especialización en Gerodonología. Fac. Odontología-UdelaR

 ² Profesor de la Clínica Integral del AM. Facultad Odontología-UCUDAL
 ³ Profesoras Adjuntas de la Carrera Especialización en Gerodontología.

Facultad de Odontología-UdelaR

⁴ Posgrados de Gerodontología, Facultad de Odontología-UdelaR
Todos los autores son Especialistas en Gerodontología

⁵ JICA Alumni

Vale la pena informar que la pérdida de percepción de los sabores, se puede relacionar también con la demencia.

Tanto la nutrición como la detección de los sabores son fundamentales para tener una buena calidad de vida. Además la función de la masticación tiene otro rol muy importante, aunque tal vez aun poco conocido, como es su **relación con la circulación cerebral, cuanto mejor es la masticación, mayor es la circulación cerebral.** La mayor parte de las investigaciones al respecto, se han llevado a cabo en Japón, antes de los 80 y actualmente se siguen haciendo en distintas partes del mundo, con un altísimo impacto científico y social (Figs. 4 y 5).





Figura 4.

Figura 5.

Los primeros estudios fueron realizados en ratas, comprobándose en ellas la influencia de la masticación en la circulación cerebral y en la memoria. Se pudo confirmar como se perdía su memoria espacial en la medida que se iban perdiendo los dientes y con ellos la capacidad para masticar adecuadamente.

Las investigaciones en humanos han mostrado una notoria diferencia, a favor de la masticación, si se la compara con otros movimientos o ejercicios físicos, como el movimiento de las piernas, brazos o manos.

Otras investigaciones demuestran además que, se deben masticar tanto alimentos duros como blandos, para estimular distintas zonas del cerebro.

La mayor circulación cerebral se vincula con una mejor memoria, mantenimiento de habilidades motrices y disminución en el riesgo de padecer algún tipo de demencia. En el AM la función masticatoria disminuida se relaciona, con una mayor deficiencia cognitiva.

Dentro de algunas conclusiones a las que se han llegado se destaca, la importancia de conservar la función masticatoria para disminuir el riesgo de demencia, porque se ha observado que en las personas mayores con demencia severa, tienden a tener peor dentición.

En los últimos 10 años, la **función masticatoria** pasó a tener otro rol también muy relevante, ya que es considerada como un factor o **indicador de salud** tanto general como bucal, en el AM.

Es el indicador o predictor más confiable de todos (GOHAI y OHIP), considerado tanto por los médicos geriatras como por los odontólogos especialistas en AM (Gerodontólogos).

Este indicador se relaciona no solo a la salud general, sino también a su calidad de vida. Es un



concepto que se maneja como uno de los criterios clave de las políticas de Salud en el mundo.

Además **los dientes** en la boca o solo nos sirven para masticar, sino que **influyen** en el **habla** y en la **estética**. Ambos con un impacto social y psicológico más que destacable. La carencia de los dientes, en muchos AM significa, aislamiento, depresión y falta de socialización. Tengamos en cuenta el valor de los dientes en una buena sonrisa.

Por lo tanto preservar los dientes naturales o reponerlos con prótesis cuando faltan, es muy importante si tenemos en cuenta todas las funciones que en forma muy resumida se han planteado.

El aumento de la esperanza de vida, la mayor cantidad de viejos-viejos, que tenemos en nuestro medio, nos obliga a informar, para que el AM conozca mas sobre esta etapa de su vida y tome así los recaudos correspondientes. Su calidad de vida está en juego.

En el año 2020 seremos el país con los porcentajes más elevados de personas mayores de 80 años de edad en Latinoamérica y en el mundo, estaremos en 3er lugar, después de Japón y Alemania (Fig. 6).

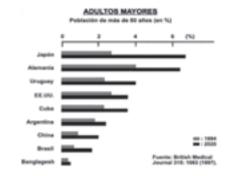


Figura 6.

Por este motivo esta publicación tiene fundamentalmente el rol de educar a nuestra población sobre este tema, tan relevante como sensible.



Alimentos, nutrición y prevencion del cancer

Guía práctica y Consejos útiles

Según la Organización Panamericana de la Salud, la dieta podría ser responsable de más de la tercera parte de todos los cánceres humanos y potencialmente, los factores alimentarios podrían intervenir en cualquiera de los pasos de la carcinogénesis. Así como la medicina ha evolucionado del tratamiento a la prevención de las enfermedades, en los últimos años, la ciencia de la nutrición lo ha hecho desde la identificación de los nutrientes y su función en relación con los trastornos por deficiencia hasta la prevención de los estados de enfermedad.

Se estima que en América Latina la cantidad de casos por cáncer aumenta anualmente en gran forma, por lo cual la infraestructura para la atención de salud preventiva y curativa, así como los recursos económicos de la región, resultan insuficientes para hacer frente a este problema.

En consecuencia, la prevención del cáncer es una tarea lógica, oportuna e importante y debe constituir una prioridad en los modelos de trabajo de salud de nuestros países.

Una exhaustiva revisión de las evidencias epidemiológicas, clínicas y experimentales pone en evidencia la relación entre la alimentación y la mortalidad y morbilidad de diferentes enfermedades. Esta relación es estrecha para la aterosclerosis, las enfermedades cardiovasculares, la hipertensión y altamente sugestiva para ciertos tipos de cánceres.

La dieta parece implicada, en mayor o menor grado, con la aparición y el desarrollo de cánceres de mama, colon, vejiga urinaria, próstata, esófago, estómago, pulmón, cuello del útero, endometrio, ovario, vesícula biliar, hígado y páncreas. La alimentación también puede predisponer a las caries dentales, la hepatopatía crónica, la obesidad y la diabetes mellitus no insulino-dependiente y puede influenciar la osteoporosis y la progresión de la insuficiencia renal crónica.

Los epidemiólogos sugieren que la mayoría de los cánceres, entre el 65 y el 70%, están producidos por factores asociados con el estilo de vida, en particular al uso del tabaco y el alcohol y a la dieta. Hasta un 30% de los cánceres parecen estar directamente relacionados con la nutrición y otro 30% con el tabaco. Por tanto, dejar de fumar y modificar la alimentación desempeñan un papel clave en la prevención primaria del cáncer.

La etiología del cáncer, es decir, sus causas, son numerosas, variadas y no totalmente conocidas por la ciencia moderna. Existen causas endógenas, es decir, relacionadas con la herencia genética de los individuos y causas exógenas, es decir externas, entre las que se encuentra la polución ambiental, el tabaco, la dieta, algunas infecciones víricas, enfermedades pre-cancerosas, etc. Es evidente que la dieta, aunque en este artículo queramos separarla del resto, no es la única causa ni la máxima responsable de la aparición de cánceres de distinta localización. Pero se cree que una dieta más adecuada sí podría reducir tanto la incidencia como el desarrollo de los diferentes tipos de cáncer con los que se la relaciona.



Componentes de la dieta

Existe evidencia epidemiológica y experimental potente y constante según la cual las dietas recomendadas reducen el riesgo de cáncer de muchas localizaciones. A lo largo del tiempo, la puesta en práctica de una de las recomendaciones (consumir 400 gr/día o más de distintas verduras o frutas) podría, por si sola, reducir la incidencia global de cáncer en al menos un 20%.

Las características de la dieta o su composición son factores a considerar tanto en el desarrollo como en la prevención; los nutrientes que parecen implicados con el cáncer son: la cantidad de calorías de la dieta, su contenido en grasa, en fibra vegetal, el consumo de alcohol, el calcio, las vitaminas E y C, la vitamina A y los beta-carotenos, el ácido fólico y el selenio, las frutas cítricas y los vegetales de hoja verde y crucíferos de la alimentación de cada día.

¿Cómo reducir la ingesta de grasa de la dieta?

- Disminuyendo el consumo de carne roja, mantequilla y grasas animales
- Aumentando el de carne magra, pollo sin piel, pescado y derivados lácteos descremados
- A la hora de cocinar, hacerla: hervida, asados a baja temperatura o cocidos al vapor
- Utilizando siempre aceite de oliva
- Aumentando el consumo de fibra dietética

El alto contenido en grasas, dado por el aumento de calorías en la dieta y sobre todo por el tipo de grasas, hace que deba controlarse su ingesta, en especial las grasas saturadas (grasa animal) ya que tienen una estrecha relación con el desarrollo del cáncer.

Aunque la relación entre al consumo de alcohol y el cáncer es variable en función del tipo de alcohol, su graduación y la cantidad que se ingiere, existe una relación directa: a mayor consumo de alcohol mayor riesgo de cáncer de la cavidad oral, faringe, esófago y laringe en donde actúa conjuntamente con el tabaco para aumentar el riesgo. También se relacionan con el consumo de alcohol los cánceres de hígado, recto, páncreas y mama. Por tanto, la mejor y única recomendación que puede hacerse en este sentido es reducir el consumo de alcohol, hasta cantidades moderadas o no beberlo en absoluto.

Toda la fibra dietética es de origen vegetal y está formada por un conjunto heterogéneo de componentes: celulosa, hemicelulosa, pectina, gomas y ligninas, que suelen ser resistentes a la digestión por parte de los enzimas digestivos humanos. Aunque también pueden clasificarse en solubles e insolubles, sus principales acciones son las de retrasar el vaciado gástrico, enlentecer la absorción de glucosa, reducir los niveles de colesterol, reducir el tiempo de tránsito intestinal, aumentar el volumen de las heces, diluvendo el contenido del colon y absorbiendo sustancias orgánicas e inorgánicas que de otra forma tendrían posibilidad de reaccionar con la mucosa del colon. La principal recomendación relacionada con la fibra es, por tanto, aumentar su consumo, de ser posible hasta 20 - 30 gramos al día (400 - 800 g/d de frutas y verduras). Ello representa aumentar el consumo de frutas, vegetales, pan, cereales y legumbres, cada día.

Otros compuestos de los alimentos que se han relacionado positivamente a favor de la prevención del cáncer son los llamados micronutrientes, puesto que la cantidad que se ingiere de ellos en la dieta diaria es pequeña, unos miligramos y a veces menos. Son fundamentalmente el ácido fólico, el calcio y los conocidos como micronutrientes antioxidantes, los que más claramente han demostrado su efecto protector frente al cáncer: las vitaminas A-retinoides y betacarotenos, C y E y el selenio.

Micronutrientes que pueden prevenir el cáncer

- Calcio: Leche y derivados
- Vitamina A: Leche, mantequilla, huevos, aceites de hígado de peces, vegetales, fruta
- · Carotenos: Frutas, vegetales
- Fibra: Cereales, legumbres, fruta, vegetales
- Selenio: Carnes, pescados, cereales
- Ácido fólico: Carnes, hígado, cereales, vegetales verdes
- Vitamina C: Frutas (cítricos), vegetales frescos, patata
- Vitamina E: Huevo, cereales, vegetales de hoja verde, aceites germinales
- Vitamina D: Leche, mantequilla, huevo, aceite de hígado de peces. Luz solar
- Indoles:, fenoles, vegetales crucíferos como nabo, rábano y berro
- Organosulfurados: Ajo, cebolla

Estas son sustancias naturales que dan a los vegetales tonos amarillos, anaranjados y rojizos y desempeñan un papel protector importante. Sus principales fuentes la leche y sus derivados, la yema de huevo, vísceras como hígado y por supuestos las hortalizas y las frutas.

La vitamina C ayuda a reducir el riesgo de cáncer de mama, cuello uterino, intestino, pulmón, boca, esófago y estómago. Sus fuentes alimentarias más importantes son las frutas como los cítricos, kiwi y melón y las hortalizas.

La vitamina E ayuda a reducir el riesgo de cáncer en general y sus principales fuentes en la dieta son los aceites vegetales de primera presión y los productos elaborados con ellos (oliva, girasol, soja), los frutos secos, los cereales de grano entero y el germen de trigo.

El Selenio ayuda a reducir el riesgo de leucemia, cáncer de colon, recto, pulmón, mama y ovario. Una dieta variada y equilibrada provee al organismo de los requerimientos básicos de Selenio.

Los agentes Fitoquímicos son sustancias propias de plantas, se encuentran en vegetales, legumbres, cereales, hortalizas y frutas pero en especial en las coles, los morrones, los tomates, la zanahoria, el ajo, la cebolla y los frutos silvestres. Tiene un papel protector frente al cáncer de mama.

Los cánceres prevenibles

No todos los cánceres son prevenibles, pero si una gran mayoría de ellos. La dieta es un componente más en la aparición y la prevención de los mismos y muchas veces los cambios en las dietas son fenómenos socioculturales que pueden necesitar más de una generación para hacer efecto. Como ejemplo, a continuación se muestran los 6 cánceres más frecuentes y su relación con la dieta.

<u>Pulmón</u>: sin lugar a dudas el hábito de fumar tabaco es el más importante. Pero las dietas ricas en verduras y frutas, así como en micronutrientes, puede prevenir entre el 20 – 30% de este tumor, tanto en fumadores como en no fumadores.

Estómago: las dietas ricas en verduras y frutas protegen frente a este cáncer, al igual que la refrigeración de los alimentos perecederos. Es probable que la sal y los alimentos salados incrementen el riesgo. Un bajo consumo de sal y alimentos salados, la



refrigeración de los alimentos y y una dieta rica en verduras y frutas podría prevenir entre el 66 y 75% de los casos.

Mama: algunos de los factores determinantes del riesgo relacionados con la dieta podrían ejercer sus efectos más importantes en las 2 primeras décadas de la vida. Un crecimiento precoz rápido y una menarca temprana, así como una mayor talla en la edad adulta, aumentan el riesgo de este cáncer. La dieta rica en vegetales, evitar el alcohol, mantener una masa corporal adecuada y actividad física regular podrían reducir la incidencia de cáncer de mama entre 33 y 50%. Se considera que ese beneficio se da cuando se instaura antes de la pubertad y se mantiene en el resto de la vida. Si no es así, la reducción de la incidencia baja a un 10 y 20%.

Colon y Recto: las dietas ricas en verduras reducen el riesgo, así como la actividad fisica regular. La ingesta de carnes con alto contenido graso, cocidas a altas temperaturas, son elementos que aumentan las posibilidades de desarrollar este tipo de tumores. También el consumo de alcohol. La adecuación dietética y el ejercicio podrían reducir su incidencia entre un 66 y 75%.

<u>Boca y Faringe</u>: fumar y masticar tabaco es una causa no alimentaria importante en la aparición de este cáncer. Dietas ricas en frutas y verduras, así como evitar el tabaco podrían prevenir entre el 33 y 50% de los casos.

<u>Hígado</u>: la infección por virus B y C de hepatitis es una causa no alimentaria de su desarrollo. El consumo elevado de alcohol aumenta el riego considerablemente; evitar el alcoholismo puede prevenir entre un 33 y 66% la aparición de tumores hepáticos primitivos.

Conclusiones

En su gran mayoría, el cáncer es una enfermedad prevenible, cuyas principales causas son el consumo elevado de alcohol, el uso de tabaco y la alimentación incorrecta. Entre el 30 – 40% de los casos se podrían prevenir con regímenes alimentarios factibles y adecuados, complementados con una mantenida actividad fisica, un peso corporal correcto y el cese del consumo de tabaco y alcohol.

La prevención no solo beneficia a las personas, sino también a las familias, las comunidades y las economías nacionales. La prevención es la única forma sensata de abordar el problema en los países en desarrollo en los que, desde una perspectiva poblacional, ni el tratamiento ni los cuidados paliativos del cáncer son económicamente factibles.

Recomendaciones

- Reducir la ingesta de grasa a menos del 30% de las calorías totales de la dieta
- Aumentar el contenido de la fibra de la dieta a 20
 30 gramos al día
- Comer diariamente frutas y vegetales variados
- Evitar la obesidad
- Consumir alcohol en cantidades moderadas
- Minimizar el consumo de alimentos en salazón, en vinagre y ahumados

El consejo final que puede resumir todas estas recomendaciones sería "variedad y moderación".

Dra. Bettina Burgues JICA Alumni 2009

Dr. Eduardo Fenocchi JICA Alumni 1997



Redes sociales

Mucho más que Facebook

Vivimos en un mundo enredado.

Es mundo pequeño, "el mundo es un pañuelo". Todo se conecta con todo.

Cada ser humano está a no más de seis grados de separación de *cualquier otro* ser humano

Nos interesa aquí la red en que cada nodo es un ser humano, y cada enlace el vínculo que existe entre ellos. El estudio de esto es muy complejo, pues se trata de siete mil millones de nodos, todos distintos, todos con cientos de enlaces con otros nodos; y esos enlaces son de distinta índole: amigos, familiares, jefe, subordinado, conocido,

En las últimas dos décadas, algunos grupos de matemáticos han profundizado el estudio de los grafos, para aplicar sus hallazgos a la red citada anteriormente, entre otras. Algunos grupos muy notorios son los liderados por A. Barabasi, D. Watts, Strogatz, H. Varian.

Conceptos fundamentales

• **Distancia entre nodos** o "**grados de separación**". Así, la distancia entre los nodos 1 y 2 ó 1 y 3 es *uno*, mientras que entre 1 y 4 es *dos*; y entre 1 y 7 es *cuatro*. Interesa la distancia mínima, así: entre 3 y 6, la distancia es *dos*, pasando por el nodo 4. (podría ser

de 3 a 1 a 2 a 5 a 6, en cuyo caso sería *cuatro*). La distancia máxima es entre el nodo 1 y el 7, que es *cuatro*. La distancia promedio es 1,8.



- Cantidad de enlaces que un nodo en particular tiene. Aquí, el nodo 1 tiene dos enlaces, el 7 tan sólo tiene uno, y los nodos 2, 4, y 6 tienen 3 enlaces cada uno.
- Densidad promedio de la red. Aquí es levemente superior a uno, ya que hay siete nodos y ocho enlaces (1,14).

Desde tiempo antes, por supuesto, la red Humana es objeto de estudio de la Sociología. De esta área de conocimiento, destacamos dos trabajos: En 1967, Stanley Milgram diseñó un experimento, basado en cartas (¡impresas!) tipo "cadena", que se envían de una persona a otra, para medir la distancia entre dos estadounidenses cualesquiera. Para un país de más de 200 millones de habitantes, parecería que la distancia de red entre dos personas que están a miles de kilómetros de distancia y que no tienen ninguna relación entre sí debería ser un número muy alto. Intuitivamente se piensa en un número mayor a diez. El resultado, sorprendente por cierto, es 5,5. De aquí surge el mito -no probadoque todos los seres humanos estaríamos, en promedio, a seis grados de separación de cualquier otro ser humano. Surgió una obra de teatro, una película, programas de TV con juegos basados en este principio de la corta distancia entre los seres humanos. En años recientes, los grupos de matemáticos citados han repetido el experimento de Milgram, usando el correo electrónico, y los resultados se repiten. Los experimentos tienen su complejidad y son ampliamente criticables desde un punto de vista estrictamente científico. Por ejemplo: una carta de que no llega nunca al destino final, en verdad está a una distancia infinita, y entonces el promedio nunca puede ser un número. Los experimentos descartan las cartas perdidas y por eso la crítica. Sin embargo, desde el punto de vista empírico se puede ver que la distancia -en términos de redes- entre dos humanos es muy corta.

A principios de los años "70, Granovetter publicó un trabajo sobre los métodos usados por los graduados universitarios para obtener trabajo. Él distinguió los enlaces entre humanos en "fuertes" (nuestros familiares, amigos íntimos) y "débiles" (conocidos con un vínculo más lejano). El título de su trabajo nos dice casi todo lo que queremos resaltar: "La importancia de los enlaces débiles". A través de sus mediciones, vio que los enlaces más efectivos para los graduados a la hora de conseguir trabajo eran los "débiles", no los fuertes como pensaba en lo previo.

Es decir que nos interesa entender cómo son las relaciones entre humanos. Vimos dos importantes hallazgos de la Sociología. La cuestión es que en forma reciente se ha estudiado mejor el funcionamiento de las redes, entre ellas subconjuntos importantes de la red humana, en que los nodos son personas con alguna característica en común, y las aristas son las relaciones que mantienen entre ellos:

- Actores de Hollywood, si actuaron en la misma película, tienen un vínculo
- Escritores de artículos científicos, con un enlace entre ellos si son co-autores de algún artículo
- Ejecutivos de corporaciones que cotizan en Wall Street
- Redes sexuales
- El sistema bancario internacional

Redes reales.

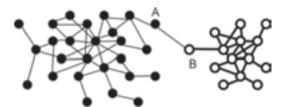
En prácticamente todos estos casos se ha encontrado que la red conformada es una red "de escala libre". Éstas se caracterizan por dos elementos: crecen constantemente; y los nuevos nodos que se agregan, al unirse a la red, tienen preferencia por los nodos más interconectados. Esto da lugar a un fenómeno que destacamos: la aparición de nodos altamente interconectados. Esos "hubs" (por los autores de habla inglesa, escucho sugerencias acerca de la mejor forma de traducir este término) parecen ser figuras clave en el funcionamiento social de los humanos. Por ejemplo: entre los ejecutivos de Wall St., es común que la misma persona integre cuatro o cinco directorios al mismo tiempo, es raro que se esté en uno sólo, y hay casos extremos que integran la directiva de 7 corporaciones al mismo tiempo. Hay actores de Hollywood que han integrado muchas películas con una larga lista de actores, y eso los coloca en una posición central en la red.

Podemos usar estos conceptos en nuestro favor. Si los diferentes grupos humanos se organizan como una red en la que hay nodos altamente interconectados, entonces cuando nosotros queremos vender debemos intentar posicionarnos como uno de esos nodos, o por lo menos establecer relación con ellos. Un ejemplo: si su empresa fabrica software para arquitectos, sus primeros pasos deben enfocarse a establecer una relación con las universidades que enseñan

arquitectura, afiliarse a la asociación profesional local de arquitectos, y participar de ferias de desarrollo inmobiliario, urbanismo y construcción (no de ferias de software!).

La misma idea se puede aplicar a nivel empresarial.

Nodos puentes. Otro tipo particular de nodos que nos interesan son los llamados puentes entre dos "clusters". La figura muestra una red en que dos clusters, uno formado por nodos negros y otro formado por nodos blancos. En particular hay dos nodos, uno en cada cluster, señalados con "A" y "B". Ambos son periféricos en sus respectivos clusters. Periférico en general significa "poco importante". Sin embargo, A y B son muy relevantes pues es a través de ellos que se interconectan los clusters. Es decir que todo contacto, toda comunicación, toda relación comercial que haya entre "negros" y "blancos" debe pasar por el puente establecido entre A y B.



Externalidades. Esta palabra, tomada de la Economía, se refiere a los efectos que la actividad de un agente económico provoca en otro, sin que exista relación entre ellos. Pueden ser "externalidades negativas", como el caso en que alguien compra una casa con vista a una plaza, pero pocos años después la Alcaldía cambia de idea y lotea la plaza para construir casas; o pueden ser "externalidades positivas", donde un buen ejemplo debe ser la valorización de sus propiedades de los vecinos de Punta Carretas, en Montevideo, cuando cambiaron de tener como vecino a una cárcel por un moderno centro comercial.

Ejemplo: externalidades en redes telefónicas. En todos los países existe más de una red de operadores de telefonía celular. Estos compiten fieramente para aumentar el número de sus clientes (los nodos). Se trata de negocios de redes, eso es obvio. En Uruguay, por ejemplo, hay cuatro redes telefónicas: una de teléfonos fijos y 3 celulares. Para cada compañía, las llamadas dentro de la red, desde un nodo propio a otro nodo propio, implican un

¹ Del inglés "scale free networks", bautizadas por Barabasi. Las pocas referencias a esto que conozco en español les llaman redes "aristocráticas", término que no me gusta nada, y prefiero la traducción literal.

costo ínfimo (costo marginal cero), mientras que las llamadas de un nodo de red propia a otra red tienen un costo de interconexión. Para el usuario final, esto se traduce en que le conviene pertenecer a la mayor red, pues entonces tendrá mayores posibilidades de realizar llamadas al precio mínimo. Por eso las compañías luchan desesperadamente por el primer lugar. Conviene aclarar que al usuario le conviene pertenecer a la misma red que la mayoría de sus contactos (familiares, amigos, colegas de trabajo), y que posiblemente esa no sea la mayor red en términos absolutos.

Esto tiene que ver con lo que vimos anteriormente sobre las redes de escala libre: las externalidades positivas recibidas provocan que los usuarios prefieran unirse a los nodos más conectados de las redes más grandes.

En algunos casos, esto lleva a un fenómeno que se conoce como "el ganador se lleva **todo**". La red se transforma en una enorme estrella, con UN solo "súper" nodo central al que todos los demás se unen. Las redes de carreteras y trenes de algunos países sudamericanos (Uruguay, Argentina, Chile, etc.) tienen esta conformación, donde el nodo central es la capital del país.² Estas redes no siguen una formulación matemática del tipo de escala libre, aunque prefiero no entrar en esas distinciones ahora. Otros ejemplos son aquellos en los que un proveedor concentra la totalidad o casi de los clientes: Google, Microsoft Office, los teclados querty, videos VHS. Los economistas suelen llamar a esto "monopolios naturales". Es más posible que aparezcan estas figuras cuando las economías de escala son grandes y cuando la demanda por variedad por parte de los clientes es baja.

Un cambio de paradigma en las mentes empresariales se da por el lado que quien tenía una ventaja protegida por una patente nunca se la daba a un competidor. Hoy sí, pues se le da mayor valor a las economías de red: es mejor que más y más clientes usen la tecnología de mi patente, antes que busquen productos alternativos. Y a fin de cuentas, el dinero pagado por el uso de la patente va directo al "bottom line". Esa fue –precisamente- la estrategia seguida por Matsushita con las patentes de la norma de video VHS, lo que le permitió adueñarse del mercado de video casero, superando a la norma impulsada por Sony, su

competidor, conocida como Beta(max) y que es universalmente reconocida como superior desde el punto de vista técnico. Imponer un estándar en una economía de red suele ser muy beneficioso para el inventor del estándar, y por eso intentarlo es una de las estrategias recomendadas para quienes actúan en mercados enredados.

Seguridad y resistencia a problemas. ¿Qué pasa con las redes de escala libre cuando hay problemas? Hay aquí dos fenómenos que es interesante destacar:

¿Qué pasa si desaparecen una decena de los nodos periféricos? Nada. O casi nada; la red es resistente a ese tipo de situaciones.

¿Qué pasa si desaparece ese nodo central, altamente conectado? Sería una catástrofe nacional, para esta industria al menos.

Ejemplo: la red de UTE. Si se cae la subestación de su barrio, a lo sumo una manzana se queda sin luz, por pocas horas. Pero si cae un rayo en el nodo de la represa de Palmar, por donde pasan además las líneas que vienen de Salto Grande ... ahí medio país se queda sin luz.

Algunas ideas finales.

- · Es fundamental conocer:
- los HUBS de las redes de las que participamos
- Los puentes entre clusters diferentes
- Trate de ser Usted un hub (o su empresa)
- · Mantenga los lazos
- · Alimente las relaciones
- Participen de ferias, eventos de JICA, o cualquier otro cluster al que Usted pertenezca

Lecturas adicionales.

BARABASI, Albert Laszlo, 2003. *Linked.* New York, Penguin.

SHAPIRO, Carl; VARIAN, Hal; 1999. *Information Rules*. Boston, Harvard Business School Press.

WATTS, Duncan; 2003. Six Degrees. New Cork, Norton.

Los sitios Web de Barabasi y Varian contienen abundantes lecturas adicionales, desde artículos de divulgación casi aptos para todo público, hasta impenetrables artículos científicos plagados de fórmulas matemáticas.

> Ing. Rafael García Moreira, MBA Especialista en Marketing Director de Ingenio

² En las clases de historia de la escuela lo denominaban "macrocefalismo" de la capital, una consecuencia de la unificación del control establecido por la corona española en la época colonial. Esto muestra la persistencia de los monopolios en el tiempo.



TV DIGITAL

Desde hace algún tiempo venimos presenciando discusiones y decisiones sobre la norma a adoptar por nuestro país para la emisión, transmisión y recepción de señales para la televisión digital.

Cuando uno hace una evaluación superficial sobre estas discusiones, se pregunta porqué ahora tanto ruido para tomar una decisión que en definitiva es técnica.

La explicación es que dependiendo de la norma que se elija, el país queda cautivo bajo esa norma o conjunto de normas, con todo lo que eso implica desde un punto de vista comercial, para un paquete integral de elementos, televisión – telefonía – internet, situación que no se presentó de la misma manera en el pasado, cuando por ejemplo, se adaptó la norma para la TV color.

En general, la señal de TV digital no sólo podrá ser recibida desde televisores y celulares, sino también por computadoras de escritorio o notebooks, grabadoras de DVD, televisores para automóviles y handhelds.

Los sistemas digitales de televisión (DTV), tanto de la producción como de la transmisión, se empezaron a desarrollar en la última década del siglo pasado.

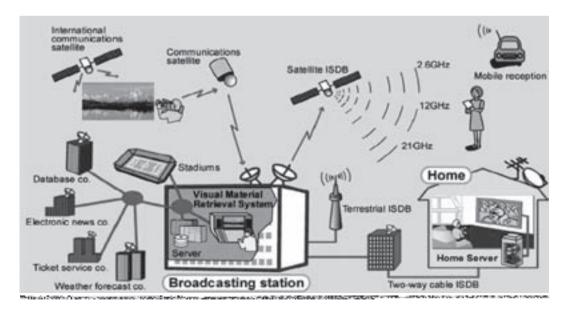
La transmisión de la señal digital se divide en transmisión por **satélite**, por **cable** y por r**adiofrecuencia terrestre** llamada TDT (aérea).

Las discusiones mas visibles sobre la adopción de una norma, trata de esta última.

Actualmente existen tres normas técnicas para la transmisión de televisión en alta definición:

ATSC ¹: Diseñado para agregar un transmisor digital a cada transmisor NTSC sin interferencias entre las señales. Utilizado en México, Corea del Sur, Canadá, Estados Unidos y algunos países de Latinoamérica.

DVB-T²: fue pensado para el manejo de video. La versión H (móvil) es portátil pero con banda y equipo adicional. Utilizado en Europa, India, China, Sudáfrica, Australia y algunos países asiáticos.



ISDB-T ³: Se desarrolló pensando en una solución integral (**TV digital, telefonía, internet**) por lo que el resultados dio un producto mas flexible y portátil, ya que no sólo se pueden enviar señales de audio e imagen, sino también servicios multimedios. Con el sistema digital se podrá hacer interactuar los servicios de internet de TV y de telefonía. Es la norma de origen japonés, finalmente adoptada por Uruguay en su versión brasileña, la cual tiene alguna variante respecto a la original.

En el siguiente mapa, obtenido de la red, se puede apreciar como está distribuido el mundo entre las 3 normas.

Pero el hecho que exista esta división no es nueva, recordemos como ya mencionamos, que también en el sistema de TV analógica existe el NTSC (EE.UU., Japón...), el SECAM (originalmente francés) y el PAL adoptado por Uruguay en el comienzo de la TV color, los cuales tienen diferencias técnicas (principalmente de velocidad de cuadros y de cantidad de líneas por pantalla) que los hacen incompatibles entre sí.

Se dice que a nivel internacional, el sistema japonés ISDB-T se impone holgadamente en aspectos técnicos y en beneficios para los usuarios o clientes potenciales por la calidad y gratuidad de los servicios que ofrecerá.

Pues, otro de los aspectos interesantes de la norma ISDB-T de Japón es que permitirá la recepción, según se manifiesta, gratuita, de contenidos televisivos en teléfonos celulares, a cualquier hora y en cualquier parte del mundo que el usuario esté, donde se destaca la estabilidad en la recepción desde aparatos móviles

Brasil, que como ya dijimos, adoptó el sistema japonés, ha sido uno de los países que ha conducido las pruebas más exigentes y sofisticadas a la hora de comparar los sistemas en cuestión. Las pruebas se realizaron entre 1999 y principios del año 2000, y fueron llevadas a cabo en un instituto privado por parte de la ABERT -siglas para la Asociación Brasileña de Emisoras de Radio y Televisión-. El estudio testeó la performance de cada sistema, en un ambiente controlado y con la generación planificada de interferencias bajo condiciones múltiples para recepción y transmisión. Las pruebas de



campo se llevaron a cabo en San Pablo, y se incluyeron tests de cobertura al aire libre, recepción dentro de edificios y recepción desde aparatos móviles.

Los resultados de este estudio pueden leerse en inglés en la siguiente dirección URL japonesa:

http://www.nhk.or.jp/strl/publica/bt/en/to0005-1.html

El sistema japonés **ISDB-T** destaca sobre sus competidores, principalmente por la tecnología de avanzada utilizada para la **eliminación de interferencias** y la suavización de imagen con fantasma; por la posibilidad que dará a los usuarios de recibir señal de TV digital en sus teléfonos celulares; por los sistemas aplicados para la recepción óptima en todo tipo de dispositivos móviles; y finalmente, por la posibilidad que se brindará a los consumidores de navegar en forma gratuita por Internet desde sus dispositivos.

Justamente las críticas a los otros sistemas, son la alta sensibilidad a interferencias en ATSC y la sensibilidad a interferencias y la excesiva compresión del sistema MPEG-2 utilizado por la norma DVB-T que hace que en movimientos rápidos se detecten saltos de imágenes.

Pero en el caso de transmisión para celulares, también hay una diferencia entre la norma japonesa original y la adaptación brasileña (ISDB-Tb), la que usaremos en Uruguay, lo que en definitiva trae como consecuencia, que celulares importados de Japón no verán bien los programas emitidos bajo esta norma.

Hasta ahora han adoptado el sistema ISDB-T Japón, Filipinas, Brasil, Perú, Argentina, Chile, Venezuela, Ecuador, Costa Rica, Paraguay, Bolivia y Uruguay

Colombia y Panamá, en cambio, han elegido

el estándar europeo (DVB-T), y México y Honduras el formato estadounidense ATSC.

Aún queda ver que hacen Nicaragua y Guatemala.

En África hay muchos países que muy probablemente se queden con el (sistema) europeo.

Durante un período de transición se emitirá la señal analógica al mismo tiempo que la digital.

Para recibir la nueva señal será necesario tener un convertidor para el televisor analógico actual, un televisor digital con el estándar ISDB-T o recibir la señal por cable.

TV digital vs. Tv analógica

Hay algunas puntos que tienen en común, como por ejemplo en transmisión por aire, ambas transmiten en canales de TV con frecuencias VHF (canales del 2 al 13) y UHF, lo cual en principio significa que podrían usar la misma antena.

Para entender de manera simple la diferencia técnica entre una señal "analógica" y una "digital", podemos verlo con un ejemplo: querer representar el brillo de un punto (su intensidad).

En el ambiente analógico la representamos con el **nivel** de un parámetro eléctrico, por ejemplo el nivel de la tensión eléctrica, o sea que mayor o menor voltaje implicaría mayor o menor brillo.

En el digital representamos los distintos niveles de brillo con un **número**, usando como **únicos dígitos** para el número, el **"0"** y el **"1"** del sistema binario.

Esto lo vemos aplicado también en la códigos de barra de los productos en un supermercado, donde un determinado producto (fideo) tiene un "número" representado con sólo 2 dígitos (raya blanca y raya negra).

Esta diferencia en la técnica de transmisión de la imagen y sonido (información), hace que la calidad sea mejor en la digital, pues en la analógica el nivel de la señal se va reduciendo y, por lo tanto, degradando, a medida que nos alejamos de la fuente (la antena emisora del canal de TV), además de mezclarse con rebotes de la misma onda (en edificios) o de alterarse por interferencia de ondas generadas por motores y otros ruidos electromagnéticos.

En el caso digital, mientras se reciba y se entienda el "número", la información se va a reproducir tal cual salió de la emisora de TV, no dependiendo tanto de la distancia y de los otros factores, como en el caso analógico.

Lo que ocurre en el caso digital, si el nivel de la señal baja excesivamente, es que no aparece la información que debería llegar y por lo tanto no aparece en la pantalla, pero no existe ese problema de degradación de la imagen.

Otro problema de la televisión analógica es que no saca partido al hecho de que en la mayoría de los casos, las señales de vídeo varían muy poco al pasar de un elemento de imagen (píxel o puntito de pantalla) a los contiguos, pasando repetidas veces la misma información. En pocas palabras, se derrocha "espectro electromagnético".

El transporte de esta señal analógica hasta los hogares ocupa muchos recursos.

Además al crecer el número de estaciones transmisoras, la interferencia entre distintas señales pasa a convertirse en un grave problema de interferencia dando como resultado la aparición de fantasmas en la imagen.

La digitalización de las señales analógicas ofrece múltiples ventajas y abren un abanico de posibilidades de nuevos servicios en el hogar.

Los canales radioeléctricos de la televisión digital ocupan la misma anchura de banda (6MHz en el PAL) que los canales utilizados por la televisión analógica pero, debido a la utilización de técnicas de compresión de las señales de imagen y sonido (MPEG), tienen capacidad para un número variable de programas de televisión en función de la velocidad de transmisión, pudiendo optar entre un único programa de televisión de alta definición (gran calidad de imagen y sonido) a cinco programas con calidad técnica similar a la actual (norma de emisión G con sistema de color PAL), o incluso más programas con calidad similar al vídeo, en un mismo canal .

En resumen la TV digital ofrecer mayor calidad de imagen (alta definición) y sonido y más canales, incluyendo aplicaciones interactivas que permiten que el espectador use un teclado para acceder a contenidos vinculados con el programa al que asiste.

Características de los Televisores

En este tema, las diferencias más importantes están en el **tamaño**, la **relación de aspecto**, la **definición de pantalla**, **la resolución** y finalmente la **interfaz**, con la que se conecta el televisor a una fuente de señal, que habitualmente es un reproductor de DVD o Blu-ray, una PC, etc.

Tamaño

El tamaño de una pantalla (de monitor o de TV) se expresa por el largo de la **diagonal** de la pantalla(sin marco).

Relación de aspecto

Refleja cuán cuadrada o alargada es la pantalla .

Existen 3 relaciones de aspecto predominantes:

4:3 utilizada en los televisores y monitores antiguos de tubo.

16:9 corresponde a los modelos de plasma y LCD, que lucen un formato alargado.

16:10 corresponde a la utilizada en los laptops

Definición de pantalla (resolución nativa)
Para aprovechar toda la información que llegará hasta los nuevos televisores HD sin desperdiciar ningún detalle, es preciso que la pantalla tenga la capacidad de colorear individualmente una cantidad de puntos (resolución nativa de la pantalla) igual a la que llega en la señal (resolución de la señal).

Puesto que la HDTV propone señales con dos resoluciones, y que la más elevada es de 1920x1080 píxeles, la mejor imagen la desplegará un televisor cuya resolución nativa sea de 1920x1080.

Sin embargo, en el mercado existe una amplia oferta de televisores (mayoritariamente de 32 pulgadas)

Cuya resolución nativa es de 1366x768 píxeles. Obviamente estos televisores no podrán reproducir toda la información que reciben por tener la pantalla menos puntos

que los que se necesita para asociar a cada "punto" de información que llega en la señal, por lo que o bien recortarán la imagen (descartando parte de la información que llega en la señal) o bien la re escalarán con la consiguiente pérdida de definición. No obstante serían perfectos si la señal de HDTV transmitida por el canal fuera de 1280x720.

Resolución (que llega en la señal) Está relacionada con la nitidéz de una imagen.

Recrea el mismo fenómeno que una foto en un periódico; entre más puntos posee, tanto más nítida y realista nos resulta la imagen.

En este punto cabe mencionar cómo ha ido mejorando la calidad de una imagen.

La **televisión analógica abierta**, que tenemos actualmente, es la que despliega la imagen más pobre, compuesta en término medio, por algo más de **350 líneas** horizontales. Si la observamos de cerca, podemos ver cuán imperfecta es.

Los **videos en formato VHS** llegaron a una calidad superior, en el orden de una **400 líneas** horizontales

La TV digital distribuida actualmente por cable tiene una calidad de 720 líneas horizontales o poco menos, por lo cual tenemos la sensación de estar frente a una imagen mucho más nítida.

Por encima de estas calidades tenemos las imágenes desplegadas por un PC en un monitor plano, donde las imágenes se ven muy realistas y con detalles finos sorprendentes.

Pero ahora, la **TV digital en alta definición** propone dos resoluciones posibles: **1280x720** y **1920x1080**.

Cuál de ellas utilizarán los canales de televisión aún no se sabe, y es posible que lleguen a cambiarla a lo largo del día, en horarios prefijados, pero como sea, resultará muy superior a la que tenemos actualmente en la televisión abierta y superior aún a la de la TV por cable.

Interfaz

Para un usuario común, la interfaz es sinónimo de tipo de conector utilizado para el cable que lleva la señal al televisor, aunque en realidad es mucho más que eso. Mayoritariamente los modernos televisores (que además pueden funcionar como monitores de computadora) vienen equipados mayoritariamente con 3 tipos de interfaces:

VGA - es la tradicional para señal analógica, que podemos reconocer en la parte trasera de las PC, por su conector RGB de 15 pines en 3 hileras mediante el cual conectamos el monitor a la PC. Incluso las PC y las Notebook, que de por sí son fuentes de señal digital, utilizan este tipo de interfaz aún cuando requieren del uso de conversores D/A y A/D (analógico/digital) que degradan la señal.

DVI – es una interfaz que sin mucho éxito intentó convertirse en la más apropiada para manejar señales tanto analógicas como digitales. Su uso se está discontinuando rápidamente.

HDMI – Esta es la interface desarrollada especialmente para aplicaciones de alta definición. Por lo tanto su nuevo televisor debería tener por lo menos dos de ellas. Entre otras muchas ventajas, cuando usted utiliza

una interfaz HDMI no requiere conectar por separado el audio, pues está integrada.



USB – Es una interfaz muy apropiada para conectar un pendrive a un televisor. Es interesante que su televisor tenga una entrada USB, pero no imprescindible.

Color

La televisión digital en alta definición fue diseñada para ofrecer una mayor paleta de colores. Como resultado, las imágenes que logra se acercan más a los colores reales y vemos colores que antes no existían en el antiguo televisor.

Pablo Cura Hochbaum JICA Alumni 2002

¹ ATSC: Advanced Television System Comitee

² DVB-T: Digital Video Broadcasting (terrestre)

³ ISBT-T: Integrated Services Digital Broadcasting Fuentes: Textos e imágenes obtenidas de Internet y de la colaboración del Coordinador Académico de Electrónica de la Universidad ORT Marcos Delgado.



Destino Japón

NAGASAKI: TRADICIÓN Y ESPERANZA.

Proseguiremos nuestro viaje por Japón haciendo escala en la atractiva ciudad portuaria de Nagasaki. Situada en la isla de Kyushu, es una de las ciudades más cercanas al Asia continental, situación geográfica que explica en gran medida la historia y la actualidad de esta ciudad, ya que durante siglos jugó un muy importante papel en las relaciones comerciales de Japón con el mundo, siendo además uno de los pocos puertos abiertos al extranjero en el período de aislamiento del país.

Pequeña villa de pescadores que cobra relevancia histórica cuando entra en contacto con los exploradores europeos en 1543, fundamentalmente con los portugueses, quienes empiezan a comerciar sus productos



que rápidamente son asimilados por los japoneses. La tradicional y deliciosa tempura proviene de una receta de origen portugués, el "pexinho da horta" y toma su nombre de la palabra portuguesa "tempero".

El contacto con los europeos va introduciendo la religión católica en Japón, a través de la llegada de misioneros jesuitas y franciscanos. Nagasaki se convierte en una colonia jesuítica, y durante un importante período es refugio para otros practicantes católicos contra el maltrato que reciben en otras regiones de Japón. En el año 1587 Toyotomi Hideyoshi ordena la expulsión de los misionarios del territorio, no obstante en Nagasaki se continua practicando abiertamente la religión católica. La llegada al poder de Tokugawa en 1603 implica una tolerancia moderada hacia el catolicismo ya que muchos japoneses que profesaban esa religión fueron importantes en apoyo del líder. No obstante, en 1614 la religión católica es oficialmente prohibida en Japón y los misioneros deben retirarse del país. En 1641 comienza el periodo de aislamiento de Japón. Durante la era de Tokugawa la ciudad de Nagasaki continúa siendo una importante ventana al exterior, manteniendo relación con el mundo occidental. Con la restauración Meiji Japón abre sus puertas al mundo, al comercio y a la diplomacia. En 1859 Nagasaki se convierte en un puerto libre, y en 1889 es designada ciudad. Con la apertura, recupera su rol como centro del catolicismo en Japón. En este período también se va convirtiendo en el centro de la industria naval japonesa, con importantes astilleros como el de la empresa Mitsubishi, principal contratista para la industria pesada de la Marina Imperial Japonesa. Esta importante conexión con la marina se convertirá en una de las causas del bombardeo aliado en la Segunda Guerra Mundial.

En la historia moderna, Nagasaki ha sido tristemente célebre por haber sido la segunda ciudad en ser víctima de un bombardeo atómico, luego de Hiroshima. El 9 de agosto de 1945, se arrojó sobre la ciudad una bomba de plutonio de nombre "Fat Man", resultando un lamentable saldo de decenas de miles de fallecidos y centenares de miles heridos, así como la destrucción de gran parte de la ciudad. Según la información del Museo de Nagasaki, los fallecidos por la bomba fueron 73.884 personas, y 74.909 fueron heridos, sin contar los que contrajeron enfermedades o murieron posteriormente a causa de la radiación.



Luego de la guerra la ciudad fue reconstruida, como ocurrió con Hiroshima, generando esperanza para el futuro y convirtiéndose en símbolo para la paz y para la generación de conciencia contra las armas nucleares y sus terribles consecuencias.

Hoy es una ciudad de hermosos paisajes naturales enmarcados por el mar y la montaña, donde pueden disfrutarse templos, jardines, edificaciones de gran belleza, resultado de la confluencia cultural que ha sido su historia.

El Parque de la Paz se erige en un recordatorio permanente del bombardeo y sus consecuencias, albergando la gran Estatua de la Paz, así como otros memoriales. Ubicado a varios kilómetros al norte de la ciudad, en Urakami, es fácilmente accesible por tren. En él puede verse un pilar negro que marca el lugar exacto de la explosión, donde además se guarda la lista de nombres de todas las víctimas de esa explosión. Asimismo, puede visitarse el Museo de la Bomba, que conmueve y remueve al visitante.

Dejima era una isla construida por el hombre en el puerto de Nagasaki. Su construcción data de 1636, con el objetivo de segregar a los portugueses residentes en la ciudad y así poder controlar sus actividades religiosas. Años después los portugueses fueron expulsados del Japón, y la isla se convirtió en un sitio comercial de los holandeses, únicos occidentales autorizados a permanecer en el país, si bien restringidos a Dejima durante los dos siglos de aislamiento japonés.

Actualmente, Dejima ya no es una isla, sino que se encuentra unida al territorio, que se ha ido recuperando durante el siglo XX, si bien permanecen un importante número de estructuras que muestran su historia. Desde 1996 se está desarrollando un ambicioso proyecto para reconstruir Dejima a su estado original recuperando sus edificios, depósitos, e incluso cavando canales a su alrededor para devolverle su apariencia de isla.

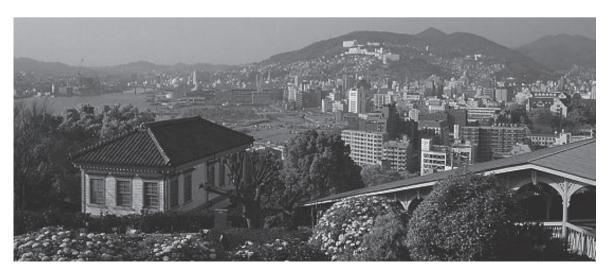
El Festival KUNCHI del Templo Suwa se celebra entre los días 7 y 9 de octubre en la ciudad, desde hace más de 370 años. Incorpora aspectos de las culturas china y holandesa, que han sido las de mayor influencia en la ciudad. El nombre del festival proviene de ku-nichi, que significa el noveno día, señalando el noveno día del noveno mes del calendario lunar. La particularidad de este festival es que intervienen en él los diferentes barrios de la ciudad (odori-cho), los que pueden participar una vez cada siete años, rotación que garantiza la frescura del mismo todos los años, y su gran diversidad. Entre 5 y 7 grupos participan cada año, presentando danzas japonesas. Además, se representa la danza del dragón de origen chino. Incluso en algunas representaciones se utilizan grandes botes en forma de labios. Algunas de estas representaciones son calmas y suaves, sin embargo otras son verdaderamente salvajes y coloridas.

El Jardín Glover es un gran museo al aire libre, donde se pueden apreciar mansiones de los antiguos residentes occidentales de Nagasaki. Está localizado en la colina donde se asentaron los extranjeros en la segunda mitad del siglo XIX luego del final del aislamiento japonés. Desde la misma se puede disfrutar de la más hermosa vista de la ciudad, que abarca

todo el puerto, motivo por el cual se construyó la residencia Glover, un comerciante inglés, en 1859, supuestamente el más antiguo edificio de estilo occidental en Japón.

Bajando la colina podemos llegar al Chinatown de Nagasaki, Shin Chuka-gai, distrito de unos 200 metros cuadrados, que alberga templos, comercios y numerosos restaurantes chinos. La contribución más famosa de Nagasaki a la cocina japonesa es el plato conocido como "champon", basado en una receta china, pero adecuado a la mezcla cultural que ha sido Nagasaki. Fue creado hace un poco más de 100 años por el propietario de un restaurante chino, como forma de atraer a los estudiantes extranjeros que venían a la ciudad, y que debían comer nutritivo y barato. Consiste en una sopa de fideos, con carne de cerdo frita, mariscos y verduras. Hoy puede degustarse en restaurantes especializados de la ciudad, que se destacan por tener sus propias recetas, en un ambiente acogedor y con precios muy adecuados.

Nagasaki es también el escenario elegido por Giacomo Puccini para desarrollar la magnífica y conmovedora historia de "Madame Butterfly", basada en eventos que ocurrieron en la ciudad en los primeros años de la década de 1890. Cuenta la historia de amor y muerte entre una joven japonesa, Cio- Cio San y un marino norteamericano, Pinkerton, mostrando lo dulce y lo amargo de la mezcla entre culturas tan dispares. Entre 1915 y 1920 la más renombrada de las sopranos japonesas, Tamaki Miura obtuvo fama internacional por su maravillosa interpretación del papel de



Cio-Cio San. En el Jardín Glover de Nagasaki pueden encontrarse las estatuas de Miura y de Puccini en homenaje a quienes colaboraron desde la ópera a hacer conocida en el mundo la ciudad de Nagasaki.

En Nagasaki se erige el único monumento arquitectónico de inspiración occidental que ha



sido designado como tesoro nacional en Japón, la Iglesia Católica de Oura, construida en 1864, sobre el final de período Edo. Es la más antigua de las iglesias cristianas del país.

Adriana Xalambrí JICA Alumni 1999

Fuentes: Revista Nipponia, Japan Travel Guide. Japan Photo Library.





